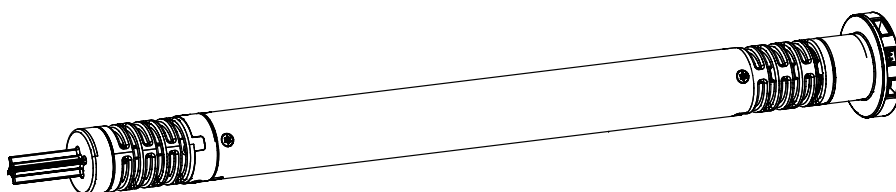


www.somfy.com

DIGITAL TECHNOLOGY SOMFY

RS485

Sonesse[®] 30 RS485



Ref :5057808C

somfy[®]

EN	Installation instructions	page 2
FR	Notice d'installation	page 11
ES	Guía de instalación	página 20
DE	Gebrauchsanleitung	Seite 29
PT	Guia de instalação	página 38
ZH	安装说明:	page 47
صفحة ١	دليل التركيب	AR

TRANSLATED INSTRUCTIONS

These instructions apply to all Sonesse 30 RS485 drive, the different versions of which are available in the current catalogue.

Field of application

Sonesse 30 drive are designed to drive all types of interior blinds and projection screens up to 2Nm except pantographs.

The installer, who must be a motorisation and home automation professional, must ensure that the motorised product is installed in accordance with the standards in force in the country in which it is installed such as EN 13120 relating to interior blinds.

Liability

Please read these instructions carefully before installing and using the drive. In addition to following the instructions given in this guide, the instructions detailed in the attached **Safety instructions** document must also be observed.

The drive must be installed by a motorisation and home automation professional, according to instructions from Somfy and the regulations applicable in the country in which it is commissioned.

Using this drive with any products which are not listed in the attached «Compatibility matrix» document shall also render invalid any Somfy warranty and release Somfy from any liability.

It is prohibited to use the drive outside the field of application described above. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide and in the attached **Safety instructions** document, absolves Somfy of any liability and invalidates the warranty.


The installer must inform its customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must provide them with the instructions for use and maintenance, and the attached **Safety instructions** document, after installing the drive. Any After-Sales Service operation on the drive must be performed by a motorisation and home automation professional.


If in doubt when installing the drive, or to obtain additional information, contact a Somfy adviser or go to the website www.somfy.com.

Using this drive with any products which are not listed in the attached "Compatibility matrix" document shall also render invalid any Somfy warranty and release Somfy from any liability.


Specific safety instructions


 Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.

 Attach cables to prevent any contact with moving parts.

 If the drive is used outdoors, and if the power supply cable is a type H05-VVF cable, the cable should be installed in a UV-resistant duct, e.g. under a gland.

 Leave the drive power supply cable accessible: it must be possible to replace it easily.

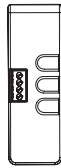
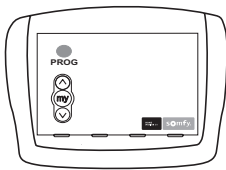
 Before installation, check that this product is compatible with the associated equipments and accessories.

 Somfy SAS, F-74300 CLUSES as manufacturer hereby declares that the drive covered by these instructions and used as intended according to these instructions is in compliance with the essential requirements of the applicable European Directives and in particular of the Machinery Directive **2006/42/EC**, and the EMC Directive **2014/30/EU**. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

Antoine Creze, Approval manager, acting on behalf of Activity director, Cluses, 05/2016.

COMPATIBLE BLINDS & CONTROLS

RS485 Controls

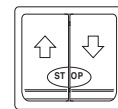


Setting Tool

Dry Contact Controls



Centralis IB



Wall Switch



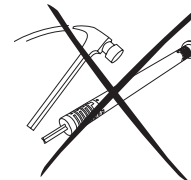
Use of the DCT Tool and the RS485 Controller simultaneously may result in operational conflict or unexpected behavior. Use of one controller at a time is recommended.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

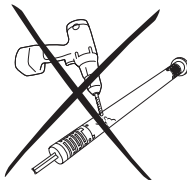
Never immerse the motor in liquid!



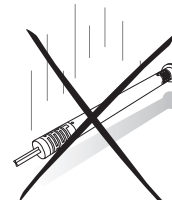
Avoid impacts!



Never drill holes in the motor!



Do not drop it!



INSTALLATION



Remove Network ID labels before installing the crown.

Motor preparation

- 1) Fit the crown (a) and drive wheel (b) to the motor.
- 2) Measure the length (L) between the middle of the drive wheel and the head end.

Tube preparation

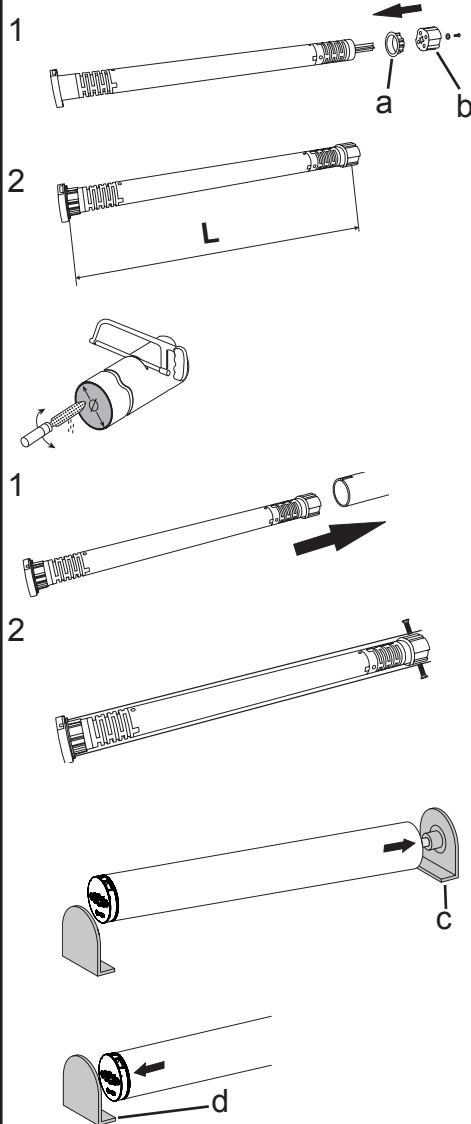
Cut the tube to the required length. Deburr the tube and remove the debris.

Motor/tube assembly

- 1) Slide the motor into the tube.
- 2) Fix the tube to the motor with self-tapping screws or steel pop rivets depending on the dimension (L).

Mounting the motorized tube on the brackets

If necessary, screw the bracket interface on the motor head.
Mount the motorized tube on the end bracket (C).
Mount the motorized tube on the motor bracket (D).



Wiring



To ensure electrical safety, this Class III motor must be powered by a «SELV» voltage source (Safety Extra Low Voltage).

- 1) Connect the power cable to the motor (2-wire JST cable).
- 2) Connect the RS485 cable to the motor (3-wire JST cable).
- 3) If you want to use the Dry contact features of the motor, connect the Dry contact cable to the motor (4-wire JST cable).



Do not apply any voltage to Dry Contact connector.

4) Control wiring

a) Setting Tool or 4 wires switch

- 1 UP (White/Blue)
- 2 STOP (Blue)
- 3 DOWN (White/Orange)
- 4 GND (Orange)

b) Centralis IB

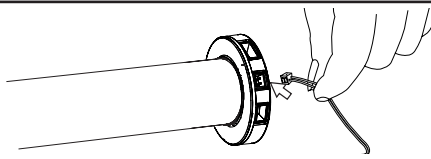
- 1 UP or DOWN (White/Blue or White/Orange)
- 2 UP or DOWN (White/Blue or White/Orange)
- 3 GND (Orange)

c) Wall Switch

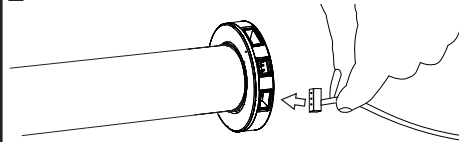
- 1 UP or DOWN (White/Blue or White/Orange)
- 2 UP or DOWN (White/Blue or White/Orange)
- 3 GND (Orange)

5) Correspondence

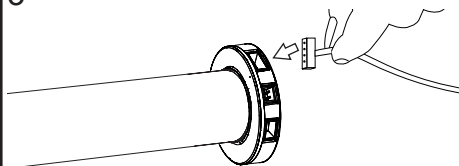
1



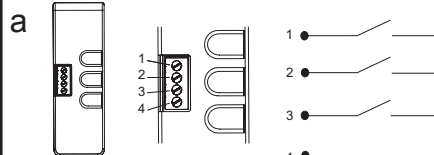
2



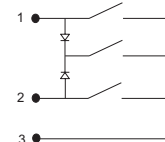
3



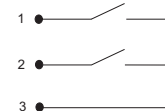
4



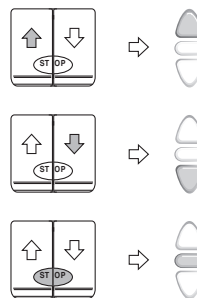
b



c



5



COMMISSIONING

1) RS485 :
See page 63

2) DRY CONTACT

Checking the direction of rotation

Press the setting tool UP button:

a) If the shade is raised, the direction of rotation is correct. Move to the section entitled «Adjusting the end limits».
b) If the shade is lowered, the direction of rotation is incorrect. Move to the next step.

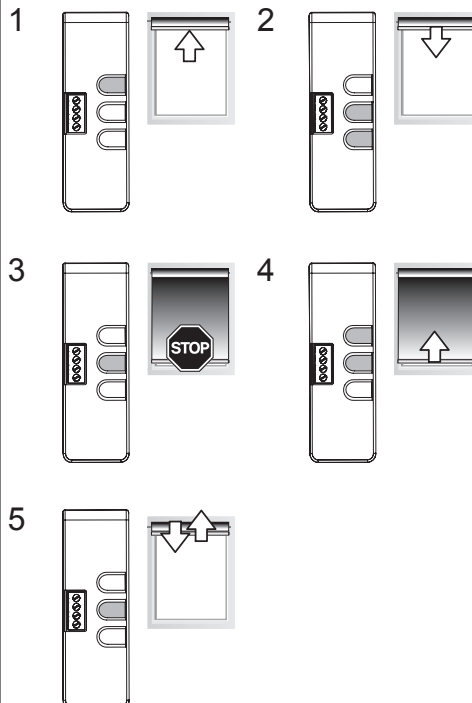
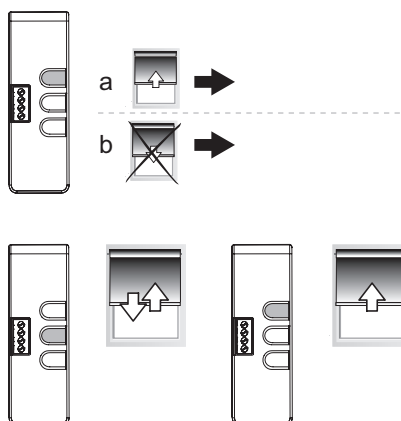
Press the setting tool STOP button until the shade jogs: the direction of rotation has been modified.

Press the setting tool UP button to check the direction of rotation.

Adjusting the end limits

The limits can be set in any sequence.

- 1) Press and hold the UP button to move the shade to the desired up position.
- 2) Press simultaneously the STOP and DOWN buttons and release them once the shade begins to move. The up limit is memorized.
- 3) Press the STOP button when it reaches the desired down position. If necessary adjust the down position, using the UP or DOWN buttons.
- 4) Press simultaneously the STOP and UP buttons and release them when the shade begins to move. The down limit is memorized. The shade moves up and will stop at its upper limit.
- 5) To confirm the end limits press and hold the STOP button until the shade jogs. The end limits are recorded.



USE

MY position

1) Recording MY position

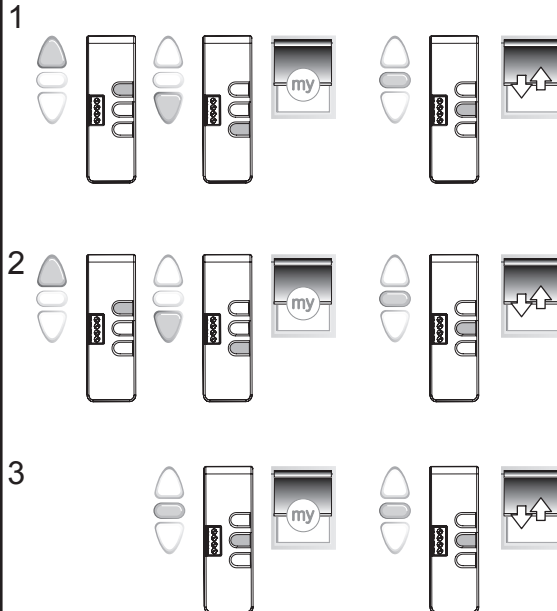
To set the MY position, move the shade to the desired position with the UP and DOWN buttons then press the STOP button until the shade jogs once.

2) Changing the MY position

To change the MY position go to the new desired MY position with the UP and DOWN buttons then press the STOP button until the shade jogs once.

3) Delete the MY position

To delete the MY position, move to this position and press the STOP button until the shade jogs once.





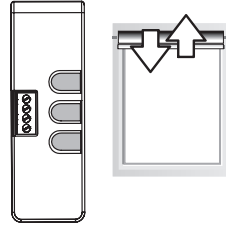
With the setting tool, it is possible to cancel and exit the speed or limit adjustment mode by simultaneously pressing the UP, STOP, and DOWN buttons. These modes will also be cancelled with inactivity of 2 minutes.

Adjusting the rolling speed

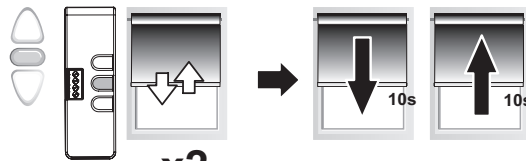
- 1) Press and hold the STOP button until the shade jogs twice. The shade moves up and down automatically in 10 second cycles.
- 2) While the shade is moving, briefly press the UP button to increase the speed or DOWN button to decrease the speed.
- 3) To confirm the new speed, press and hold the STOP button until the shade jogs.

UP, DOWN and MY

- 1) To move the shade from a limit to the other limit, press briefly the UP or DOWN button.
- 2) To stop the shade, press the STOP button.
- 3) To move the shade to the MY position, press briefly the STOP button.



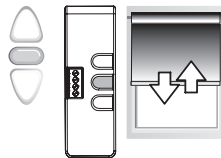
1



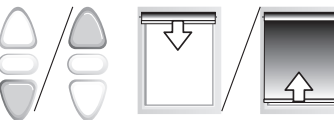
2



3



1



2



3



End limit re-adjustement

UP LIMIT

- 1) Press the UP button, to move the shade to the limit to be readjusted.
- 2) Press and hold the DOWN and STOP buttons simultaneously until the shade jogs.
- 3) Press and hold the UP or DOWN button to move the shade to the new desired position.
- 4) To confirm the new limit press and hold the STOP button until the shade jogs.

DOWN LIMIT

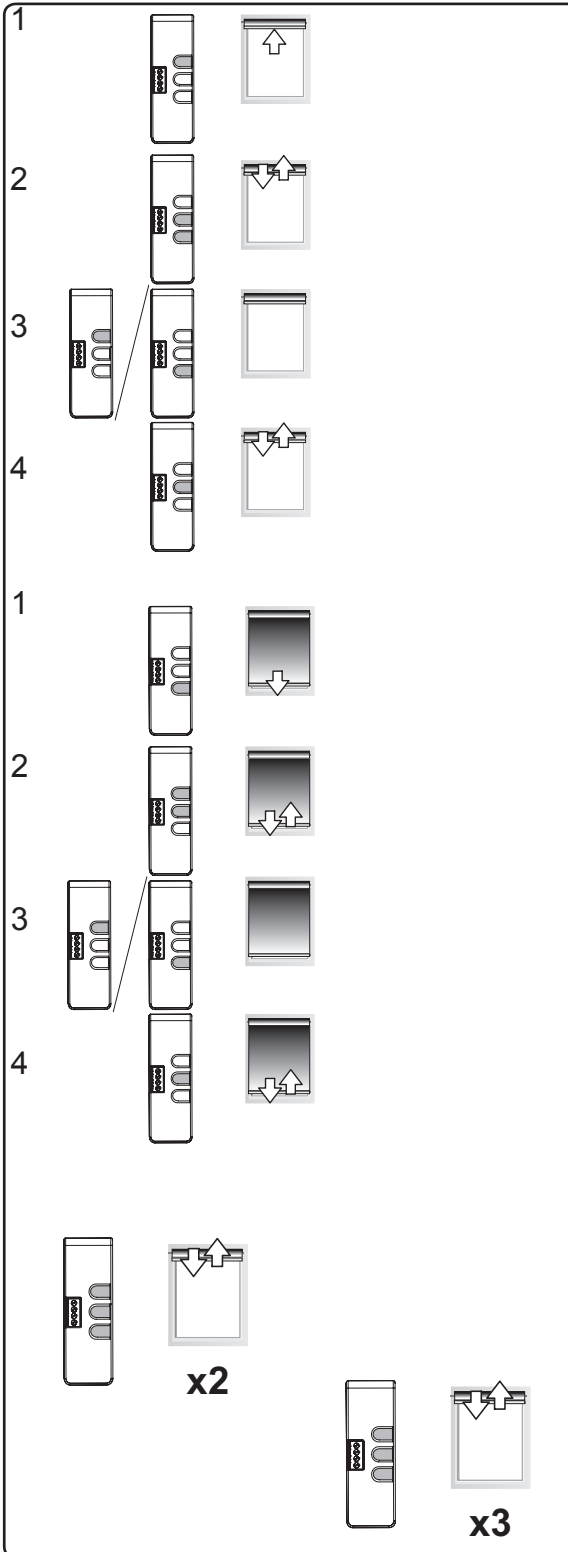
- 1) Press the DOWN button, to move the shade to the limit to be readjusted.
- 2) Press and hold the STOP and UP buttons simultaneously until the shade jogs.
- 3) Press and hold the UP or DOWN button to move the shade to the new desired position.
- 4) To confirm the new limit press and hold the STOP button until the shade jogs.

Modifying the direction of rotation

To reverse the rotation direction, press and hold all the three buttons simultaneously until the shade jogs twice.

Erasing the memory of the motor.

Press and hold all the three buttons simultaneously until the shade jogs 3 times.
All the settings are erased.



Technical data

Voltage	24V
Operating temperature	0°C / 60 °C
Protection rating	IP30
Torque	2 Nm
Adjustable Speed	6 → 28 rpm
Speed (By default)	28 rpm

 For additional information on the technical data for this drive contact your Somfy representative.

Troubleshooting

The motor doesn't work:

Verify:

- The wiring of the motor.
- The power supply specifications.
- The compatibility of the control.
- The heat generated (wait 5 minutes for the cooling of the motor).

The equipment stops too soon:

Verify:

- The operation of end-limits during the rotation of the motor.
- The crown is properly fitted to the tube.
- The end-limits of the motor are properly adjusted.
- Verify that the shade is within the recommended weight limit.

NOTICE ORIGINALE

Cette notice s'applique à toutes les motorisations Sonesse 30 RS485 dont les déclinaisons sont disponibles au catalogue en vigueur.

Domaine d'application

Les motorisations Sonesse 30 sont conçues pour motoriser tous types de stores d'intérieur et écrans de projection jusqu'à 2Nm à l'exception des pantographes.

L'installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat doit s'assurer que l'installation du produit motorisé une fois installé respecte les normes en vigueur dans le pays de mise en service comme notamment la norme sur les stores d'intérieur EN13120.

Responsabilité

Avant d'installer et d'utiliser la motorisation, lire attentivement cette notice. Outre les instructions décrites dans cette notice, respecter également les consignes détaillées dans le document joint **Consignes de sécurité**.

La motorisation doit être installée par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de Somfy et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service. L'utilisation de cette motorisation avec des produits non listés dans le document joint «Matrice de compatibilité» exclurait également toute responsabilité et garantie de Somfy.







Toute utilisation de la motorisation hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice et dans le document joint **Consignes de sécurité**, toute responsabilité et garantie de Somfy.


L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de la motorisation et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, ainsi que le document joint **Consignes de sécurité**, après l'installation de la motorisation. Toute opération de Service Après-Vente sur la motorisation nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.com.

L'utilisation de cette motorisation avec des produits non listés dans le document joint «Matrice de compatibilité» exclurait également toute responsabilité et garantie de Somfy.

Consignes particulières de sécurité

-  Respecter la Norme NF C 15-100 pour les installations électriques.
-  Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.
-  Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.
-  Si la motorisation est utilisée en extérieur, et si le câble d'alimentation est de type H05-VVF, alors installer le câble dans un conduit résistant aux UV, par exemple sous goulotte.
-  Laisser le câble d'alimentation de la motorisation accessible : il doit pouvoir être remplacé facilement.
-  Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

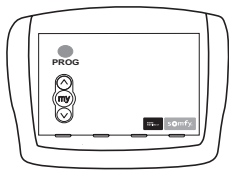
 Par la présente, Somfy SAS, F-74300 CLUSES déclare en tant que fabricant que la motorisation couverte par ces instructions et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier à la Directive Machine **2006/42/EC** et de la Directive CEM **2014/30/EU**.

Le texte complet de la déclaration de conformité à l'UE est disponible sur www.somfy.com/ce.

Antoine Creze, responsable des homologations, agissant au nom du Directeur de l'Activité, Cluses, 05/2016.

APPLICATIONS et COMMANDES COMPATIBLES

Commandes RS485

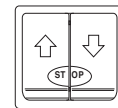


Outil de réglage

Commandes Dry Contact



Centralis IB



Contacteur mural



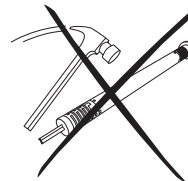
L'utilisation de l'outil DCT et du contrôleur RS485 simultanément peut avoir comme conséquence, un conflit opérationnel ou des comportements inattendus. L'utilisation d'un contrôleur à la fois est recommandée.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

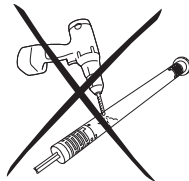
Ne jamais immerger le moteur !



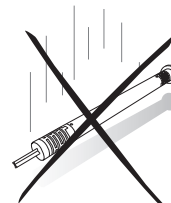
Éviter les chocs !



Ne jamais percer le Moteur !



Éviter les chutes !



INSTALLATION



Enlevez l'étiquettes d'identification réseau avant d'installer la couronne.

Préparation du moteur

- 1) Monter la couronne (a) et la roue (b) sur le moteur.
- 2) Mesurer la longueur (L) entre la tête du moteur et l'extrémité de la roue.

Préparation du tube

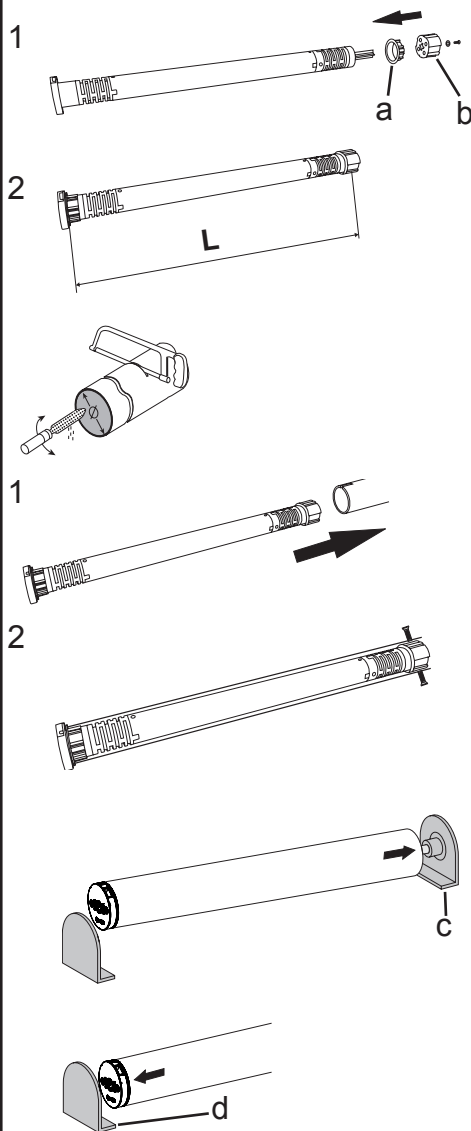
Couper le tube à la longueur désirée. Ébavurer le tube et éliminer les copeaux.

Assemblage moteur / tube d'enroulement

- 1) Glisser le moteur dans le tube d'enroulement.
- 2) Fixer le tube d'enroulement sur la roue avec 4 vis parker ou 4 rivets pop acier suivant la longueur (L).

Monter le tube motorisé sur les supports

Si nécessaire, visser les supports moteurs sur la tête moteur.
Monter le tube motorisé sur le support embout.(C).
Monter le tube motorisé sur le support-moteur.(D).



Câblage



Pour garantir la sécurité électrique, cette motorisation de classe III doit obligatoirement être alimentée par une source de tension TBTS (Très Basse Tension de Sécurité).

1) Connecter le câble d'alimentation au moteur (2-wire JST cable).

2) Connecter le câble RS485 au moteur (3-wire JST cable).

3) Connecter le câble de réglage au moteur (4-wire JST cable).



Le moteur ne peut pas être contrôlé avec une tension traversant le câble de l'outil de réglage.

4) Câblage des commandes

a) Outil de réglage

- 1 MONTEE (Blanc/Bleu)
- 2 STOP (Bleu)
- 3 DESCENTE (Blanc/Orange)
- 4 COMMUN (Orange)

b) Centralis IB

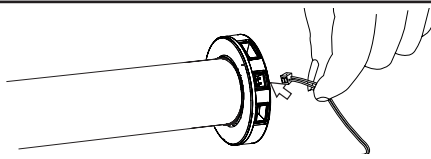
- 1 MONTEE OU DESCENTE (Blanc/Bleu ou Blanc/Orange)
- 2 MONTEE OU DESCENTE (Blanc/Bleu ou Blanc/Orange)
- 3 COMMUN (Orange)

c) Wall Switch

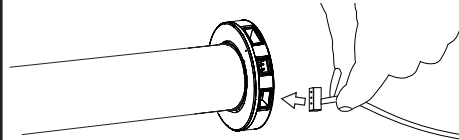
- 1 MONTEE OU DESCENTE (Blanc/Bleu ou Blanc/Orange)
- 2 MONTEE OU DESCENTE (Blanc/Bleu ou Blanc/Orange)
- 3 COMMUN (Orange)

5) Correspondance

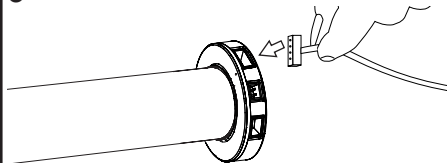
1



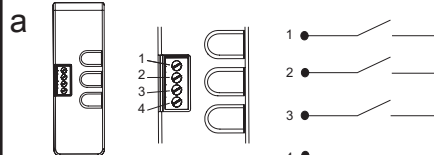
2



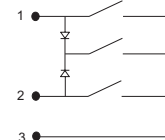
3



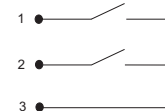
4



b



c



5



MISE EN SERVICE

1) RS485 :
page 63

2) CONTACT SEC

Contrôle du sens de rotation

Appuyer sur la touche Montée de l'outil de réglage

a) Si le store monte, le sens de rotation est correct : passer au paragraphe « Réglage des fins de course ».

b) Si le store descend, le sens de rotation est incorrect : passer à l'étape suivante.

Appuyer sur la touche STOP de l'outil de réglage jusqu'au va et- vient du moteur : le sens de rotation est modifié.

Appuyer sur la touche Montée de l'outil de réglage pour contrôler le sens de rotation.

Réglage des fins de course

Les fins de courses peuvent être réglées dans n'importe quel ordre.

1) Monter le store en position haute souhaitée en appuyant sur la touche Montée.

2) Appuyer simultanément sur les touches Stop et Descente jusqu'au mouvement du store.

Le fin de course haut est mémorisé.

3) Appuyer sur la touche Stop quand le store atteint la position basse souhaitée.

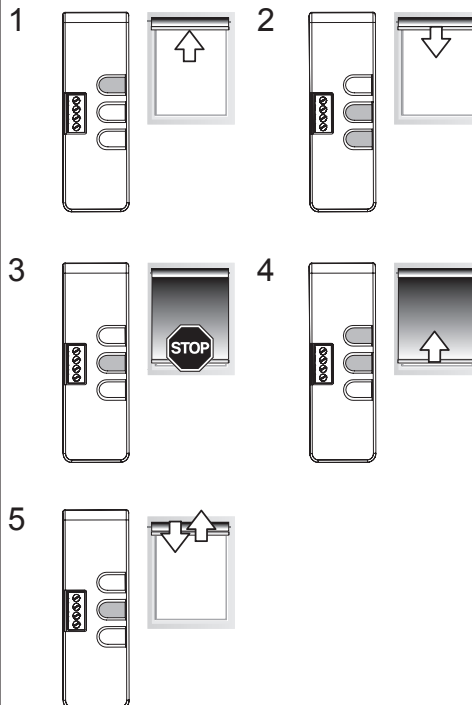
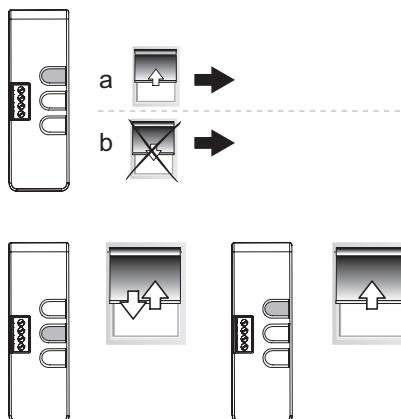
Si besoin, ajuster la position du store avec les touches Montée et Descente.

4) Appuyer simultanément sur les touches Stop et Montée jusqu'au mouvement du store.

Le fin de course haut est mémorisé.

Appuyer sur le bouton « Montée »
Le store monte et s'arrête en position haute.

5) Pour confirmer les fins de courses, Appuyer sur la touche STOP de l'outil de réglage jusqu'au va et- vient du moteur. Les fins de courses sont enregistrées.



Utilisation

Position MY

1) Enregistrer une position MY

Pour enregistrer une position My, mettre le store dans la position my souhaitée en appuyant sur la touche Montée ou Descente.

Appuyer sur la touche Stop jusqu'au va-et-vient du store.

La position my est enregistrée.

2) Modifier la position MY

Pour modifier la position My, mettre le store dans la nouvelle position my souhaitée en appuyant sur la touche Montée ou Descente.

Appuyer sur la touche Stop jusqu'au va-et-vient du store.

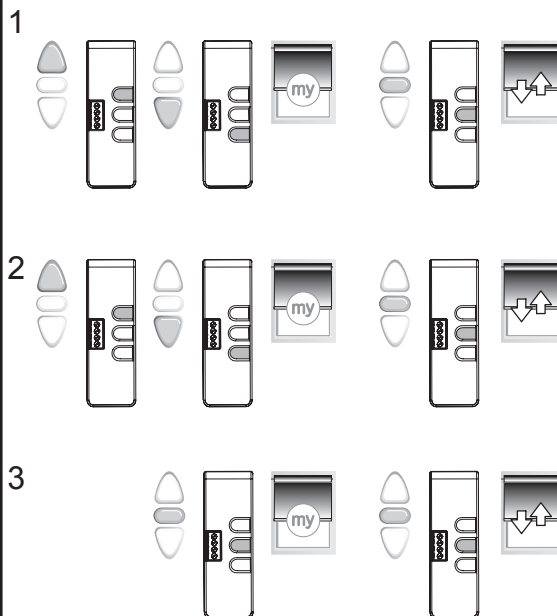
La nouvelle position my est enregistrée.

3) Supprimer la position MY

Pour supprimer la position My, appuyer sur la touche Stop. Le store se met en mouvement et s'arrête en position my.

Appuyer de nouveau sur la touche Stop jusqu'au va-et-vient du store.

La position My est supprimée.





Avec l'outil de réglage il est possible de sortir du mode de réglage de la vitesse ou des fins de courses en appuyant simultanément sur les boutons Montée, Stop et Descente. Sans action sur l'outil de réglage durant 2 minutes, on sort automatiquement de ces modes.

Réglage de la vitesse d'enroulement

1) Appuyer sur la touche Stop jusqu'au double va-et-vient du store. Le store monte et descend automatiquement avec des cycles de 10 secondes.

2) Durant le mouvement du store, appuyer sur le bouton Montée pour augmenter la vitesse et Descente pour diminuer la vitesse.

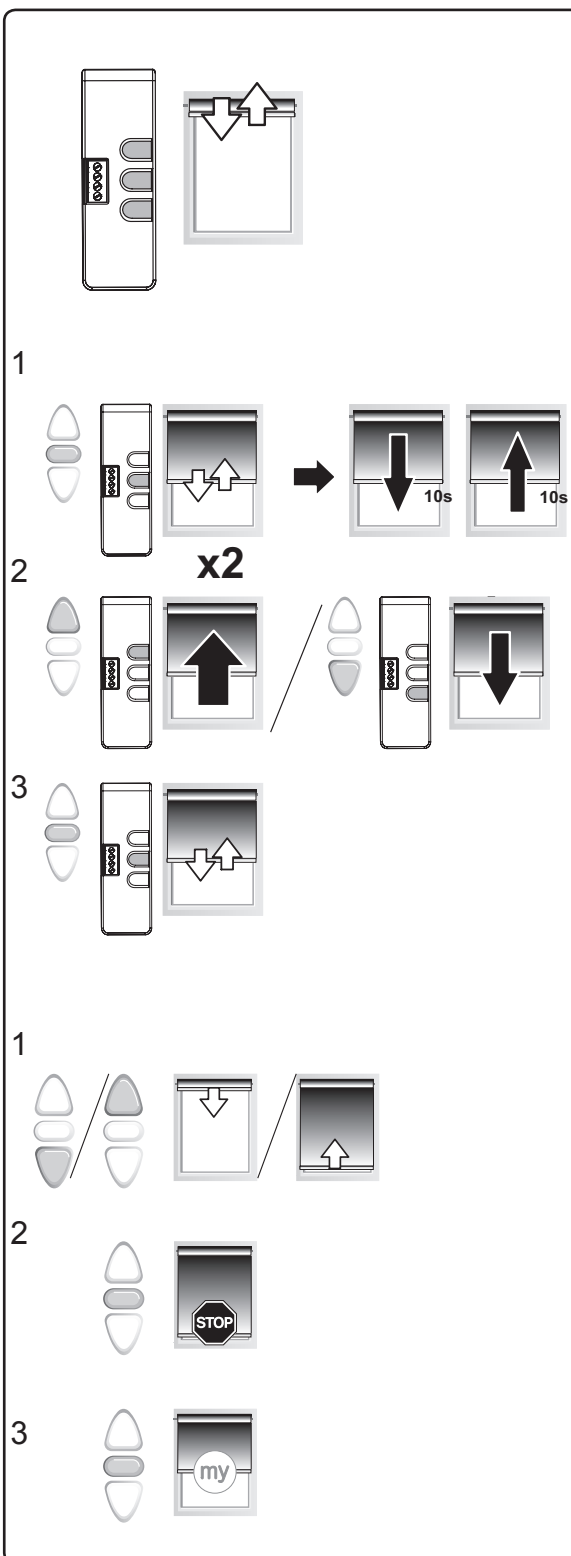
3) Pour confirmer la vitesse, appuyer sur le bouton Stop jusqu'au va-et-vient du store.

MONTE, DESCENTE ET MY

1) Pour déplacer le store d'un fin de course à l'autre, appuyer sur les touches Montée ou Descente.

2) Pour stopper le store, appuyer sur la touche Stop.

3) Pour déplacer le store en position My, appuyer sur la touche Stop.



MODIFICATION DES FINS DE COURSE

FIN DE COURSE HAUT

- 1) Appuyer sur le bouton Montée pour amener le store au fin de course à réajuster.
- 2) Appuyer en même temps sur les touches Stop et Descente jusqu'au va-et-vient du store.
- 3) Ajuster la position haute du store avec les touches Montée ou Descente.
- 4) Pour confirmer le nouveau fin de course appuyer sur la touche STOP jusqu'au va-et-vient du store.

FIN DE COURSE BAS

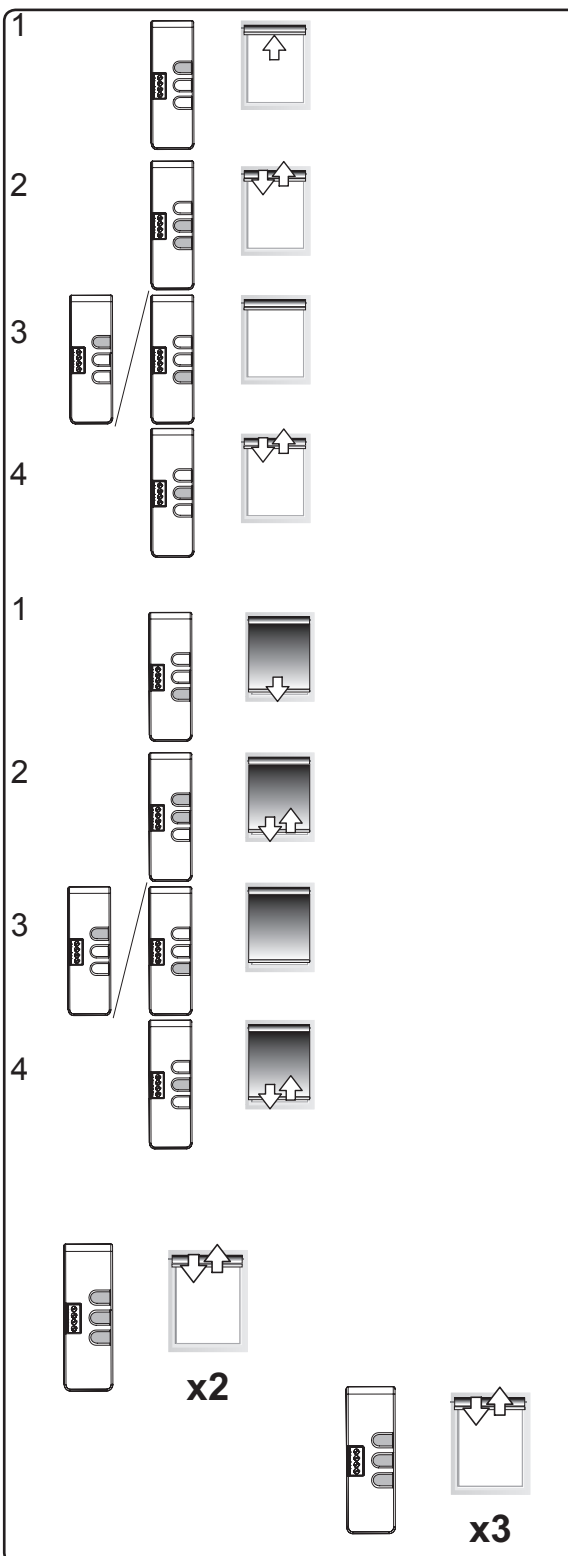
- 1) Appuyer sur le bouton Descente pour amener le store au fin de course à réajuster.
- 2) Appuyer en même temps sur les touches Stop et Montée jusqu'au va-et-vient du store.
- 3) Ajuster la position basse du store avec les touches Montée ou Descente.
- 4) Pour confirmer le nouveau fin de course appuyer sur la touche STOP jusqu'au va-et-vient du store.

Modification du sens de rotation

Pour inverser le sens de rotation, appuyer simultanément sur les boutons Montée, Stop et Descente jusqu'au double va-et-vient du store.


Retour en configuration d'origine

Appuyer simultanément sur les boutons Montée, Stop et Descente jusqu'au triple va-et-vient du store. Tous les réglages sont supprimés.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension	24V
Température d'utilisation	0°C / 60 °C
Indice de protection	IP30
Couple	2 Nm
Vitesse ajustable	6 → 28 rpm
Vitesse (Par défaut)	28 rpm

 Pour obtenir des informations complémentaires sur les caractéristiques techniques de la motorisation, consulter votre interlocuteur Somfy.

Dépannage

Le moteur ne fonctionne pas:

Vérifier :

- Le câblage du moteur.
- Les caractéristiques d'alimentation.
- La compatibilité du point de commande.
- La température du moteur (Attendre 5 min pour le refroidissement du moteur).

L'équipement s'arrête trop tôt:

Vérifier:

- Le fonctionnement des fins de course pendant la rotation du moteur.
- Que la couronne d'entraînement est bien solidarisée au tube.
- Que les fins de course du moteur soient bien réglées.
- Vérifier que le store est dans les limites de poids recommandé.

INSTRUCCIONES TRADUCIDAS

Este manual se aplica a todos los motores Sonesse 30 RS485 cuyas versiones se encuentran disponibles en el catálogo en vigor.

Ámbito de aplicación

Los motores Sonesse 30 están diseñados para automatizar todos los tipos de persianas de interior y pantallas de proyección hasta 2 Nm, a excepción de las persianas con pantógrafo.

El instalador, profesional del motor y de la automatización de la vivienda, debe asegurarse de que la instalación del producto automatizado una vez instalado respete las normas vigentes en el país donde vaya a utilizarse y las normas todos interiores EN 13120.

Responsabilidad

Antes de instalar y utilizar a motorización, lea atentamente este manual. Además de las instrucciones descritas en este manual, deben respetarse las normas detalladas en el documento adjunto **Normas de seguridad**.

La motorización debe ser instalada por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, de conformidad con las instrucciones proporcionadas por Somfy y con la normativa aplicable en el país donde vaya a utilizarse.


El uso de esta motorización con productos no incluidos en el documento adjunto «Matriz de compatibilidad» conllevaría la exclusión de cualquier responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía.

Se prohíbe cualquier uso de la motorización fuera del ámbito de aplicación anteriormente descrito. Ello conllevaría, como todo incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual y en el documento adjunto **Normas de seguridad**, la exclusión de toda responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía.


El instalador debe informar a sus clientes de las condiciones de uso y de mantenimiento de la motorización y debe entregarles las instrucciones de uso y de mantenimiento, así como el documento adjunto **Normas de seguridad**, tras la instalación de la motorización. Cualquier operación del Servicio posventa que deba realizarse en la motorización requiere la intervención de un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.

Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación del motor o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de Somfy o visite la página web www.somfy.com. El uso de esta motorización con productos no incluidos en el documento adjunto «Matriz de compatibilidad» conllevaría la exclusión de cualquier responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía.


Normas especiales de seguridad


 En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un manguito o una vaina.

 Fije los cables para evitar cualquier contacto con un componente en movimiento.

 Si la motorización se utiliza en el exterior y siempre que el cable de alimentación sea de tipo H05-VVF, instale el cable en un conducto resistente a los rayos UV, por ejemplo, en una canaleta.

 Deje accesible el cable de alimentación del motor: debe poder ser sustituido fácilmente.

 Antes de su utilización, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados.

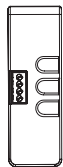
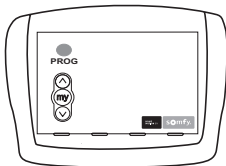
 En virtud del presente documento, Somfy SAS, F-74300 CLUSES declara que, en tanto que fabricante de la motorización que cubren estas instrucciones y utilizada tal y como se indica en las mismas, es conforme a las exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva de máquinas **2006/42/CE** y la Directiva de CEM **2014/30/UE**.

El texto completo de la declaración de conformidad en la UE se encuentra disponible en www.somfy.com/ce.

Antoine Creze, responsable de homologaciones, en representación del director de la actividad, Cluses, 05/2016.

PERSIANAS y CONTROL COMPATIBLES

RS485 Controls

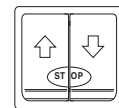


Herramienta de ajuste

Dry Contact Controls



Centralis IB



Interruptor de pared



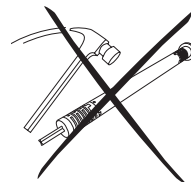
La utilización de la herramienta DCT y del controlador RS485 simultáneamente poco tener como consecuencia, un conflicto operativo o del comportamiento inesperado. Se recomienda la utilización de un controlador a la vez.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

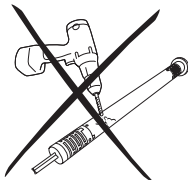
No sumerja el motor en ningún tipo de líquido.



Evite los golpes.



No taladre el motor.



Evite las caídas.



INSTALACIÓN



Quite las etiquetas de la identificación de la red antes de instalar la corona.

Preparación del motor

- 1) Introduzca la corona (a) y la rueda motriz (b) en el motor.
- 2) Mida la longitud (L) entre el centro y el extremo de la rueda motriz.

Preparación del tubo

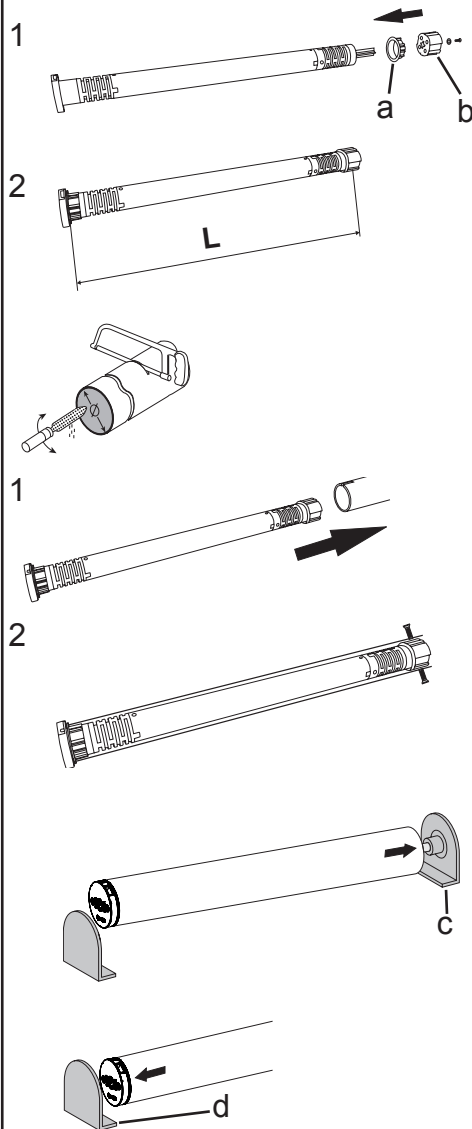
Corte el tubo a la longitud deseada. Elimine las rebabas del tubo y retire los fragmentos.

Instalación motor - tubo

- 1) Deslice el motor dentro del tubo.
- 2) Fije el tubo al motor utilizando tornillos parker o roblones de acero según el tamaño (L).

Montaje del tubo motorizado en los soportes

Si es necesario, atornille la interfaz del soporte al cabezal del motor. Monte el tubo motorizado en el soporte final (c). Monte el tubo motorizado en el soporte motor (d).



Cableado



Para garantizar la seguridad eléctrica, esta motorización de clase III debe ser alimentada obligatoriamente por una fuente de tensión SELV (muy baja tensión de seguridad).

1) Conecte el cable de alimentación al motor (2-wire JST cable).

2) Conecte el RS485 cable al motor (3-wire JST cable).

3) Conecte el cable de la herramienta de ajuste al motor. (4-wire JST cable).



No se puede controlar con la electricidad que circula por el cable de la herramienta de ajuste.

4) Controle el cableado.

a) Herramienta de ajuste

- 1 UP (Blanco/Azul)
- 2 STOP (Azul)
- 3 DOWN (Blanco/Naranja)
- 4 GND (Naranja)

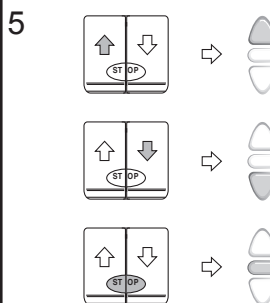
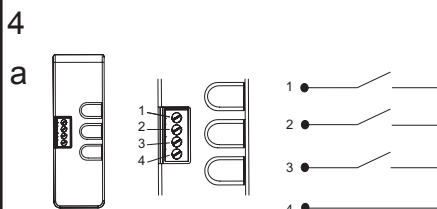
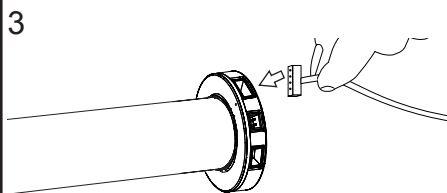
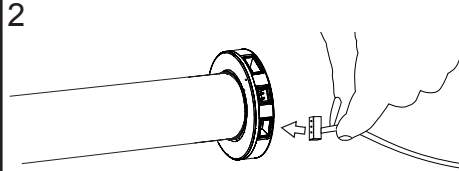
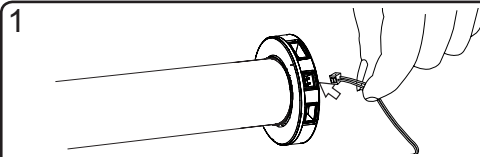
b) Centralis IB

- 1 UP o DOWN (Blanco/Azul o Blanco/Naranja)
- 2 UP o DOWN (Blanco/Azul o Blanco/Naranja)
- 3 GND (Naranja)

c) Interruptor de pared

- 1 UP o DOWN (Blanco/Azul o Blanco/Naranja)
- 2 UP o DOWN (Blanco/Azul o Blanco/Naranja)
- 3 GND (Naranja)

5) Correspondencia



PUESTA EN MARCHA

1) RS485 :
página 63

2) DRY CONTACT

Control del sentido de rotación

Pulse el botón de subida (UP) de la herramienta de ajuste:

a) Si el estor sube, el sentido de rotación es correcto. Pase a la sección titulada «Ajuste de los finales de carrera».

b) Si el estor baja, el sentido de rotación es incorrecto. Continúe con la etapa siguiente.

Pulse el botón de parada (STOP) de la herramienta de ajuste hasta que el estor suba y baje ligeramente: el sentido de rotación queda modificado.

Pulse el botón de subida (UP) de la herramienta de ajuste para comprobar el sentido de rotación.

Ajuste de los finales de carrera

Los límites se pueden ajustar en cualquier secuencia.

1) Pulse y mantenga pulsado el botón de subida (UP) para mover el estor a la posición superior deseada.

2) Pulse simultáneamente los botones de parada (STOP) y bajada (DOWN) y libérelos al mismo tiempo cuando el estor empiece a moverse.

Se memoriza el límite superior.

3) Pulse el botón de parada (STOP) cuando alcance la posición inferior deseada.

Si es necesario, ajuste la posición inferior, utilizando los botones de subida (UP) o bajada (DOWN).

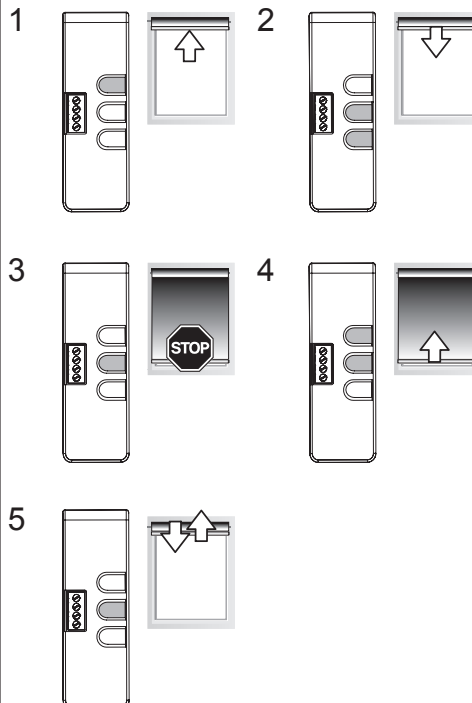
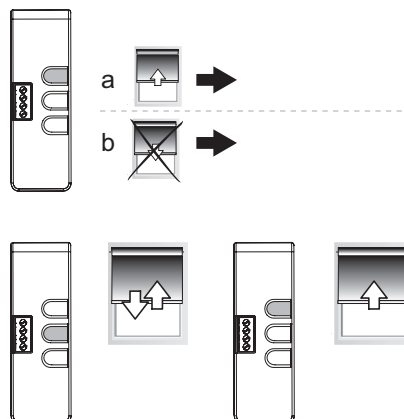
4) Pulse simultáneamente los botones de parada (STOP) y subida (UP) y libérelos al mismo tiempo cuando el estor empiece a moverse.

Se memoriza el límite inferior.

El estor se desplaza hacia arriba y se detiene en su límite superior.

5) Para confirmar los finales de carrera, pulse y mantenga pulsado el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente.

Los finales de carrera quedan registrados.



USO

MI (MY) posición

1) Registro de MI (MY) posición

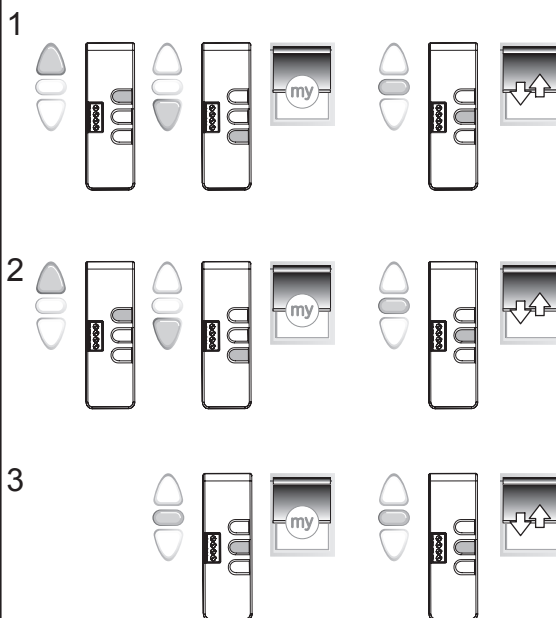
Para configurar MI (MY) posición, desplace el estor a la posición deseada con los botones de subida (UP) y bajada (DOWN) y, a continuación, pulse el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente una vez.

2) Cambio de MI (MY) posición

Para cambiar MI (MY) posición, mueva el estor a la nueva MI (MY) posición deseada con los botones de subida (UP) y bajada (DOWN) y, a continuación, pulse el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente una vez.

3) Eliminación de MI (MY) posición

Para eliminar MI (MY) posición, mueva el estor a esta posición y pulse el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente una vez.





Con la herramienta de ajuste se puede cancelar y salir del modo de ajuste de límite o velocidad pulsando simultáneamente los botones de subida (UP), parada (STOP) y bajada (DOWN). Estos modos también se cancelarán si no hay actividad durante 2 minutos.

Ajuste de la velocidad de enrollamiento

1) Pulse y mantenga pulsado el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente dos veces. El estor se desplaza hacia arriba y hacia abajo automáticamente en ciclos de 10 segundos.

2) Mientras el estor se mueve, pulse brevemente el botón de subida (UP) para incrementar la velocidad o el botón de bajada (DOWN) para disminuirla.

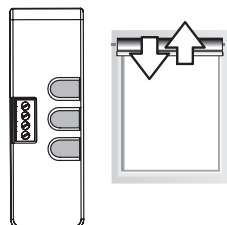
3) Para confirmar la nueva velocidad, pulse y mantenga pulsado el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente.

UP, DOWN y MY

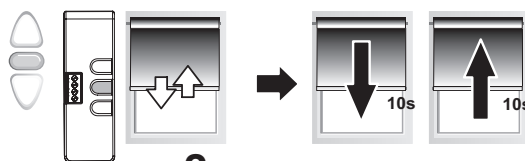
1) Para mover el estor de un límite a otro, pulse brevemente el botón de subida (UP) o bajada (DOWN).

2) Para detener el estor, pulse el botón de parada (STOP).

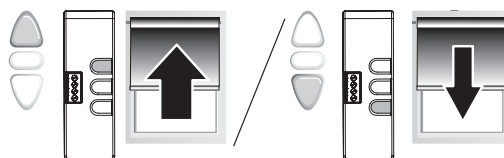
3) Para mover el estor a MI (MY) posición, pulse brevemente el botón de parada (STOP).



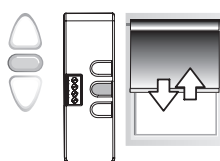
1



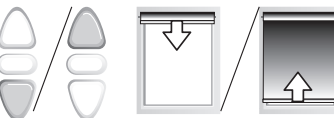
2



3



1



2



3



Reajuste del final de carrera

LÍMITE SUPERIOR

- 1) Pulse el botón de subida (UP) para mover el estor al límite que se debe reajustar.
- 2) Pulse y mantenga pulsados simultáneamente los botones de bajada (DOWN) y parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente.
- 3) Pulse y mantenga pulsado el botón de subida (UP) o bajada (DOWN) para mover el estor a la nueva posición deseada.
- 4) Para confirmar el nuevo límite, pulse y mantenga pulsado el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente.

LÍMITE INFERIOR

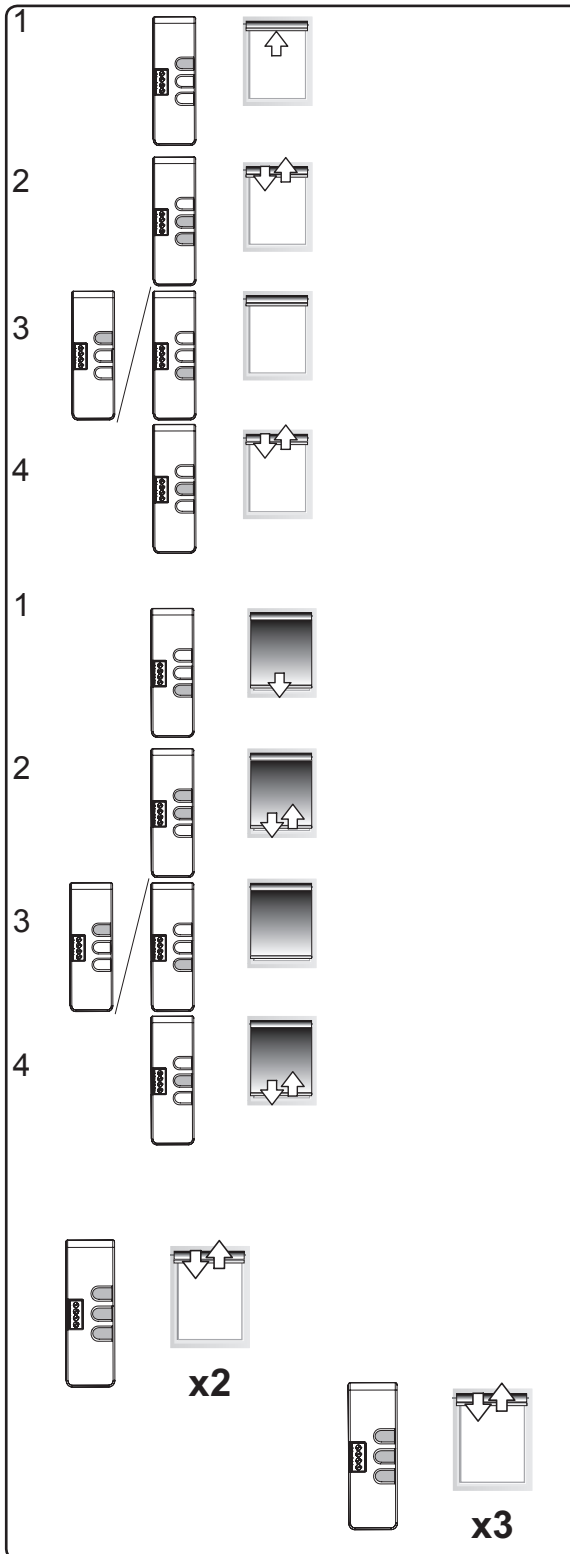
- 1) Pulse el botón de bajada (DOWN) para mover el estor al límite que se debe reajustar.
- 2) Pulse y mantenga pulsados simultáneamente los botones de parada (STOP) y subida (UP) hasta que el estor suba y baje ligeramente.
- 3) Pulse y mantenga pulsado el botón de subida (UP) o bajada (DOWN) para mover el estor a la nueva posición deseada.
- 4) Para confirmar el nuevo límite, pulse y mantenga pulsado el botón de parada (STOP) hasta que el estor suba y baje ligeramente.

Modificación del sentido de rotación

Para invertir el sentido de rotación, pulse y mantenga pulsados los tres botones simultáneamente hasta que el estor suba y baje ligeramente dos veces.


Borrado de la memoria del motor

Pulse y mantenga pulsados los tres botones simultáneamente hasta que el estor suba y baje ligeramente 3 veces. Se borran todos los ajustes.



Datos técnicos

Tensión	24V
Temperatura de uso	0°C / 60 °C
Índice de protección	IP30
Par de apriete	2 Nm
Velocidad ajustable	6 → 28 rpm
Velocidad (predeterminada)	28 rpm

 Para obtener más información sobre las características técnicas de la motorización, consulte con su agente de Somfy.

Solución de averías

El motor no funciona.

Verifique:

- El cableado del motor.
- Las especificaciones del suministro eléctrico.
- La compatibilidad del control.
- El calor generado (espere 5 minutos a que el motor se enfríe).

El equipo se para demasiado pronto.

Verifique que:

- Los finales de carrera funcionen durante la rotación del motor.
- La corona esté correctamente ajustada en el tubo.
- Los finales de carrera del motor estén ajustados adecuadamente.
- El estor se encuentre dentro de los límites de peso recomendados.

ÜBERSETZUNG DES HANDBUCHS

Diese Anleitung gilt für alle Antriebe vom Typ Sonesse 30 RS485, deren Ausführungen im aktuellen Katalog zu finden sind.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Antriebe Sonesse 30 wurden für den Antrieb Innensonnenschutz aller Art und ausstellbarer Sonnenschutz bis 2 Nm (mit Ausnahme von Jalousien mit Scherenarmen) entwickelt.

Der Installateur, ein Fachmann für Gebäudeautomation, muss sicherstellen, dass die Installation des Antriebs nach Montage den geltenden Vorschriften des Orts der Inbetriebnahme entspricht. Hierzu gehören insbesondere die Norm(en): EN 13120 (Innenjalousien).

Haftung

Lesen Sie bitte vor der Montage und Verwendung des Antriebs diese Installationsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie außer den Anweisungen in dieser Anleitung auch die detaillierten Hinweise im beiliegenden Dokument **Sicherheitshinweise**.

Die Installation des Antriebs muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation unter Einhaltung der Anweisungen von Somfy und der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften ausgeführt werden.

Die Verwendung dieses Antriebs mit Produkten, die nicht im beigefügten Dokument „Kompatibilitätsmatrix“ aufgeführt sind, führt ebenfalls zum Ausschluss jeder Haftung und Gewährleistung durch Somfy.


Jede Nutzung des Antriebs zu Zwecken, die über den im vorliegenden Dokument beschriebenen Anwendungsbereich hinausgehen, ist untersagt. Jede Missachtung dieser sowie aller anderen in dieser Anleitung und im beiliegenden Dokument **Sicherheitshinweise** enthaltenen Anweisungen führt zum Ausschluss jeglicher Haftung und Gewährleistungsansprüche durch Somfy.


Der Installateur hat seine Kunden auf die Nutzungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs hinzuweisen und ihnen diese sowie das beiliegende Dokument **Sicherheitshinweise** nach Abschluss der Installation des Antriebs auszuhändigen. Wartungs- und Reparaturarbeiten für den Antrieb dürfen ausschließlich von Fachleuten für Gebäudeautomation ausgeführt werden.


Für Fragen zur Installation des Antriebs und weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Somfy-Ansprechpartner oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.


Die Verwendung dieses Antriebs mit Produkten, die nicht im beigefügten Dokument „Kompatibilitätsmatrix“ aufgeführt sind, führt ebenfalls zum Ausschluss jeder Haftung und Gewährleistung durch Somfy.


Besondere Sicherheitshinweise


 Alle Kabel, die in Kontakt mit einer metallischen Wandung geraten könnten, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.

 Bringen Sie die Kabel so an, dass sie nicht in Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.

 Wenn der Antrieb im Freien eingesetzt wird und wenn ein Versorgungskabel des Typs H05-VVF verwendet wird, muss dieses in einem UV-beständigen Kabelrohr, zum Beispiel in einem Kabelkanal, verlegt werden.

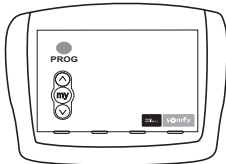
 Achten Sie darauf, dass das Netzkabel des Antriebs zugänglich bleibt: Es muss sich einfach austauschen lassen.

 Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden.

 Somfy SAS, F-74300 CLUSES (Frankreich), erklärt hiermit als Hersteller, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßem Einsatz die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie **2006/42/EG** sowie der EMV-Richtlinie **2014/30/EU** erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Antoine Creze, Bevollmächtigter für Zulassungen, in Vertretung des Directeur de l'Activité, Cluses, Frankreich, 05/2016.

KOMPATIBLE SONNENSCHUTZARTEN & STEUERUNGEN

RS485 Steuerungen

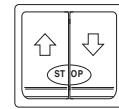


Steuergerät

Potentialfreie Steuerungen



Somfy
Centralis IB



Unverriegelter
Serientaster



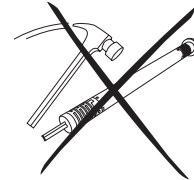
Die Benutzung des dct-Werkzeuges und des Kontrolleurs RS485 gleichzeitig weniger zur Folge zu haben ein operationeller Konflikt oder des unerwarteten Verhaltens. Die Benutzung eines Kontrolleurs wird gleichzeitig empfohlen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

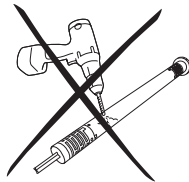
Den Antrieb nie in Flüssigkeit tauchen!



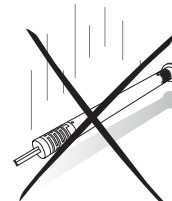
Nie auf den Antrieb schlagen!



Den Antrieb nie anbohren



Den Antrieb nie fallen lassen!



INSTALLATION



Vor der Installierung der Krone entfernen Sie Netz Identifikation-Aufkleber.

Vorbereitung des Antriebs

- 1) Montieren Sie den Adapter (a) und den Mitnehmer (b) an den Antrieb.
- 2) Messen Sie die Länge (L) zwischen der Mitte des Mitnehmers und dem inneren Rand des Antriebskopf.

Vorbereitung der Welle

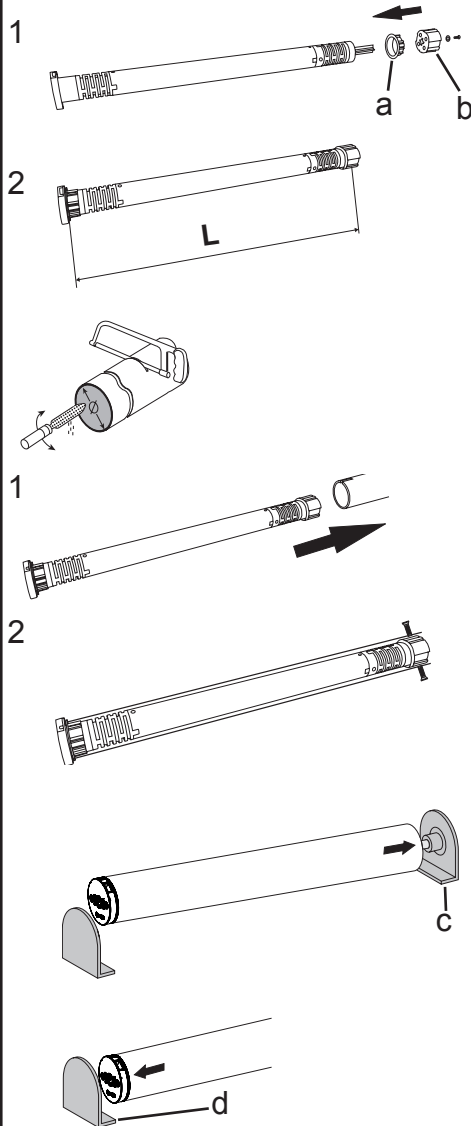
Schneiden Sie die Welle auf die gewünschte Länge zu.
Entgraten Sie die Welle und entfernen Sie die Späne.

Zusammenbau von Antrieb und Welle

- 1) Führen Sie den Antrieb in die Welle ein.
- 2) Stellen Sie mit selbstschneidenden Schrauben oder Pop Nieten (abhängig von der Länge (L)) eine feste Verbindung zwischen Welle und Antrieb her.

Befestigung der Welle mit eingestecktem Antrieb an den Haltern

Schrauben Sie, falls nötig, eine Adapterhalterung auf den Antriebskopf.
Bringen Sie die Welle mit eingestecktem Antrieb am Gegenlager (c) an.
Bringen Sie die Welle mit eingestecktem Antrieb am Antriebslager (d) an.



Verkabelung



Zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit muss dieser Antrieb der Klasse III stets mit Sicherheitskleinspannung (SELV) betrieben werden.

- 1) Schließen Sie das Spannungsversorgungskabel an den Antrieb an. (2-wire JST cable).
- 2) Schließen Sie das RS485 kabe (3-wire JST cable).
- 3) Schließen Sie das Steuerkabel an den Antrieb an.



Treffen Sie keine Spannung auf Verbindungsstück des trockenen Kontaktes zu.

- 4) Belegung des Steuerkabels

a) Steuergerät

- 1 AUF (Weiß/Blau)
- 2 STOP (Blau)
- 3 AB (Weiß/Orange)
- 4 Gemeinsame Steuerleitung (Orange)

b) Centralis IB

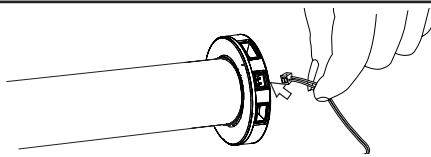
- 1 AUF oder AB (Weiß/Blau oder Weiß/Orange)
- 2 AUF oder AB (Weiß/Blau oder Weiß/Orange)
- 3 Gemeinsame Steuerleitung (Orange)

c) Wandschalter

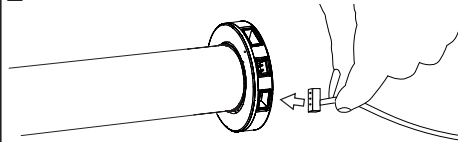
- 1 AUF oder AB (Weiß/Blau oder Weiß/Orange)
- 2 AUF oder AB (Weiß/Blau oder Weiß/Orange)
- 3 Gemeinsame Steuerleitung (Orange)

- 5) Entsprechende Tasten

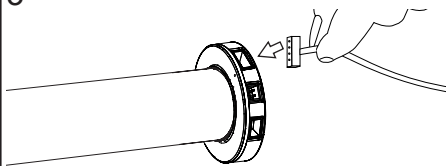
1



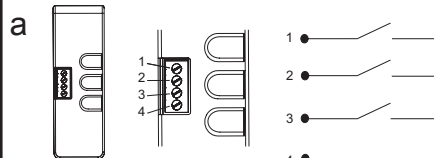
2



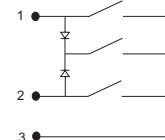
3



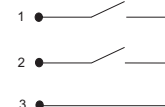
4



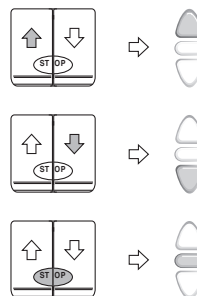
b



c



5



INBETRIEBNAHME

1) RS485 :
Seite 63

2) DRY CONTACT

Prüfen der Drehrichtung

Drücken Sie die AUF-Taste:

a) Fährt der Behang nach oben ist die Drehrichtung korrekt: Fahren Sie mit dem Abschnitt „Endlageneinstellung“ fort.

a) Fährt der Behang nach unten ist die Drehrichtung falsch: Nehmen Sie folgende Schritte vor.

Drücken Sie die STOP-Taste des Steuergeräts und halten sie sie gedrückt, bis der mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt: Die Drehrichtung ist geändert.

Drücken Sie die AUF-Taste des Steuergeräts, um die neue Drehrichtung zu überprüfen.

Endlageneinstellung

Die Endlageneinstellung kann in beliebiger Reihenfolge vorgenommen werden.

1) Drücken Sie die AUF-Taste und halten Sie sie solange gedrückt, bis der Behang die gewünschte obere Endlage erreicht hat.

2) Drücken Sie gleichzeitig die STOP- und die AB-Taste und lassen Sie sie los, sobald der Behang beginnt, sich zu bewegen.

Die obere Endlage ist gespeichert.

3) Drücken Sie die STOP-Taste, wenn die gewünschte untere Endlage erreicht ist.

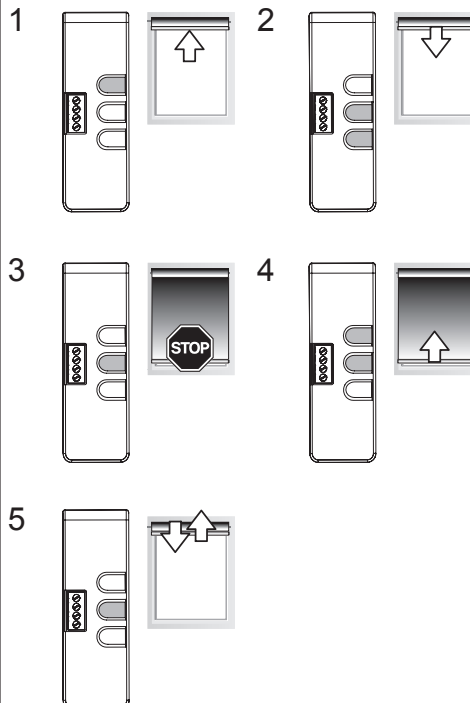
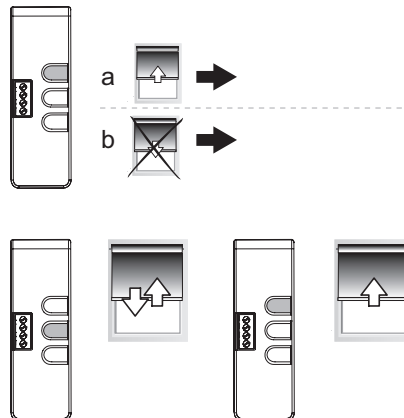
Korrigieren Sie, falls nötig, die untere Endlage mit Hilfe der AUF- und AB-Tasten.

4) Drücken Sie gleichzeitig die STOP- und die AUF-Taste und lassen Sie sie los, sobald der Behang beginnt, sich zu bewegen.

Die untere Endlage ist gespeichert.

Der Behang fährt hoch und hält in der oberen Endlage an.

5) Bestätigen Sie die Endlagen, indem Sie die STOP-TASTE drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt. Die Endlagen sind gespeichert.



HANDHABUNG

my-Position

1) Speicherung der my-Position

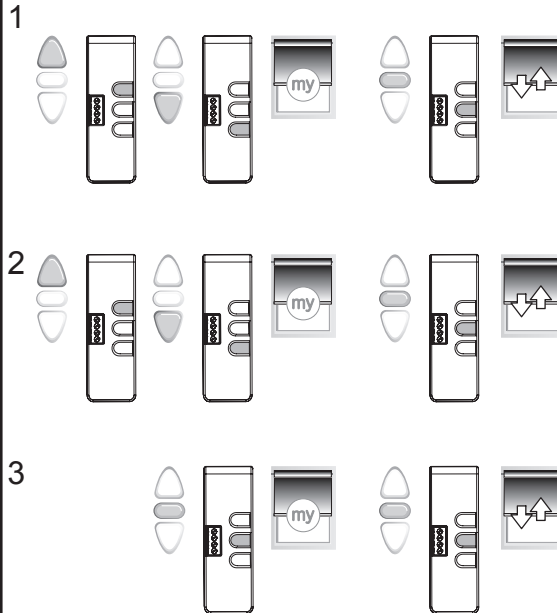
Sie können die my-Position einstellen, indem Sie den Behang mit den AUF- und AB-Tasten in die gewünschte Position bringen und anschließend die STOP-Taste drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt

2) Änderung der my-Position

Sie können die my-Position ändern, indem Sie den Behang mit der AUF- bzw. AB-Taste in die neue gewünschte my-Position bringen und anschließend die STOP-Taste drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt.

3) Löschen der my-Position

Sie können die my-Position löschen, indem Sie den Behang in diese Position fahren und anschließend die STOP-Taste drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt.





Mit dem Steuergerät können Sie den Programmiermodus für die Geschwindigkeit oder die Endlage jederzeit verlassen oder abbrechen, indem Sie gleichzeitig die AUF-, STOP und AB-Tasten drücken. Der Programmiermodus wird auch automatisch beendet, wenn innerhalb von 2 Minuten keine Betätigung stattgefunden hat.

Einstellung der Auf-/Ab-Fahrtgeschwindigkeit

1) Drücken Sie die STOP-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis der Behang mit zwei kurzen Auf-/Ab-Bewegungen bestätigt.

Der Behang fährt dann in einem 10 Sekunden dauernden Zyklus automatisch auf und ab.

2) Drücken Sie, während der Behang sich bewegt, kurz die AUF-Taste, um die Geschwindigkeit zu erhöhen, oder die AB-Taste, um die Geschwindigkeit zu verringern.

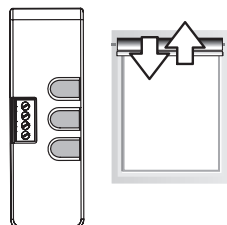
3) Bestätigen Sie die neue Geschwindigkeit, indem Sie die STOP-Taste drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt.

AUF, AB und my

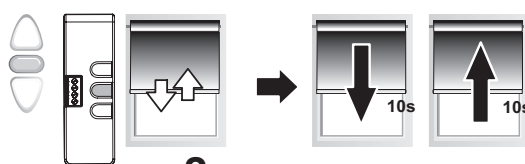
1) Durch kurzen Druck der AUF- oder AB-Taste können Sie den Behang direkt von einer Endlage in die andere fahren.

2) Durch Drücken der STOP-Taste können Sie den Behang anhalten.

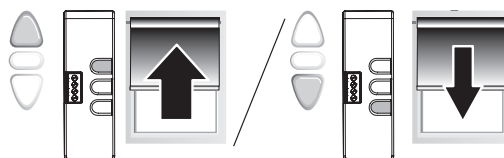
3) Wenn Sie die STOP-Taste kurz drücken, fährt der Behang in die my-Position.



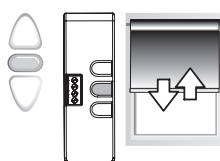
1



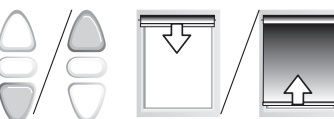
2



3



1



2



3



NACHSTELLEN DER ENDLAGEN OBERE ENDLAGE

- 1) Fahren Sie den Behang mit der AUF-Taste in die obere Endlage.
- 2) Drücken Sie die gleichzeitig die AB- und die STOP-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt.
- 3) Drücken Sie die AUF- oder AB-Taste und halten Sie sie solange gedrückt, bis der Behang die neue gewünschte obere Endlage erreicht hat.
- 4) Bestätigen Sie die neue Endlage, indem Sie die STOP-TASTE drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt.

UNTERE ENDLAGE

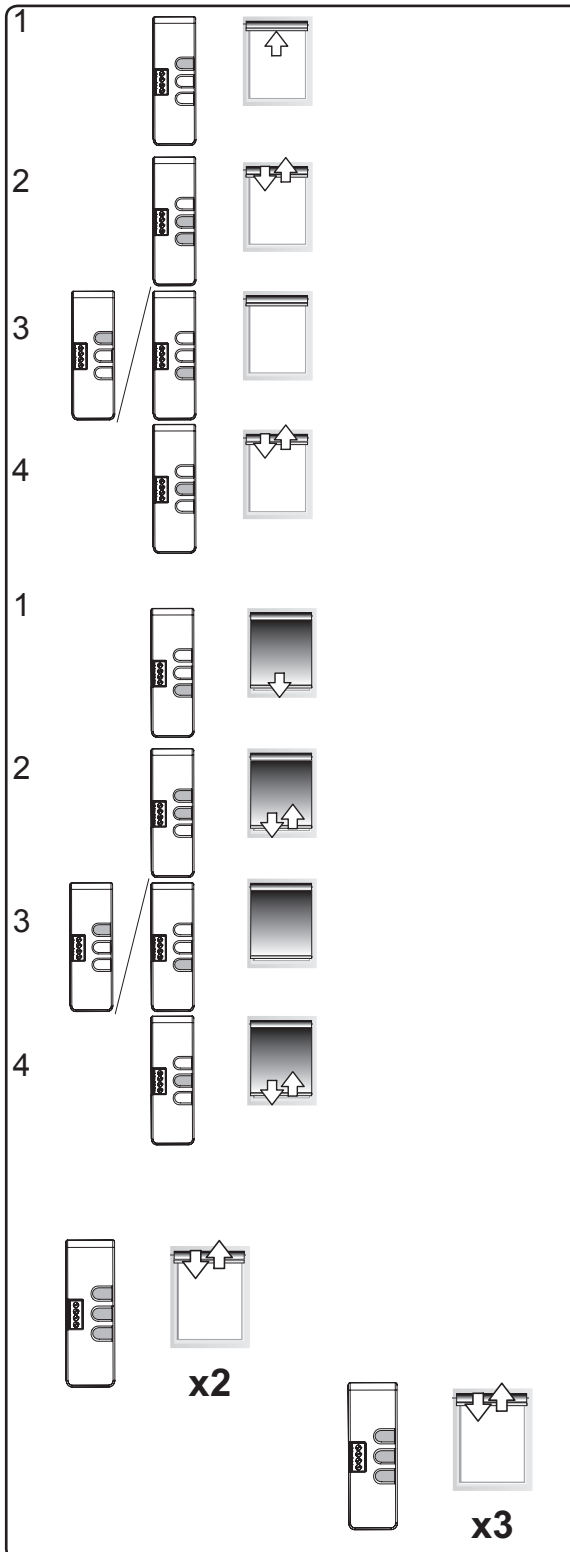
- 1) Fahren Sie den Behang mit der AB-Taste in untere Endlage.
- 2) Drücken Sie die gleichzeitig die AUF- und die STOP-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt.
- 3) Drücken Sie die AUF- oder AB-Taste und halten Sie sie solange gedrückt, bis der Behang die neue gewünschte untere Endlage erreicht hat.
- 4) Bestätigen Sie die neue Endlage, indem Sie die STOP-TASTE drücken und halten, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Ab-Bewegung bestätigt.

Änderung der Drehrichtung

Sie können die Drehrichtung ändern, indem Sie alle 3 Tasten gleichzeitig drücken und halten, bis der Behang mit zwei kurzen Auf-/Ab-Bewegungen bestätigt.
Die Drehrichtung ist geändert.

Zurücksetzen auf Werkseinstellung


Hinweis: Das Zurücksetzen auf Werkseinstellung löscht alle Einstellungen!
Drücken Sie die gleichzeitig alle drei Tasten und halten Sie sie gedrückt, bis der Behang mit drei kurzen Auf-/Ab-Bewegungen bestätigt.
Alle Einstellungen sind gelöscht.



Technische Daten

Achtung: Verwenden Sie zum Betrieb des Antriebes nur geregelte 24V DC Netzteile, um eine Beschädigung des Antriebes zu vermeiden.

Spannungsversorgung	24V
Temperaturbereich	0°C / 60 °C
Schutzart:	IP30
Drehmoment	2 Nm
Einstellbare Geschwindigkeiten	6 → 28 rpm
Auf-/Ab-Fahrgeschwindigkeit	28 rpm

 Bitte wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner bei Somfy, um weitere Informationen über die technischen Daten des Antriebs zu erhalten.

Problembhebungen

Der Antrieb funktioniert nicht:

Prüfen Sie:

- Die Verkabelung des Antriebs.
- Die Daten der Spannungsversorgung.
- Die Kompatibilität des Steuergeräts.
- Die Wärmeentwicklung (lassen Sie den Antrieb erst 5 Minuten lang abkühlen).

Der Antrieb schaltet zu früh ab:

Prüfen Sie:

- Ob während der Drehung des Antriebs eine Endlagenschaltung aktiviert wird.
- Ob der Adapter korrekt montiert ist.
- Ob die Endlagen des Antriebs richtig eingestellt sind.
- Ob das Gewicht des Sonnenschutzes innerhalb der empfohlenen Gewichtsgrenzen liegt.

INSTRUÇÕES TRADUZIDO

Estas instruções aplicam-se a todos os motores Sonesse 30 RS485, cujas variantes estão disponíveis no catálogo em vigor.

Área de aplicação

Os motores Sonesse 30 foram concebidos para motorizar todos os tipos de estores de interior e ecrãs de projecção até 2 Nm, à excepção dos pantógrafos.

O técnico de instalação, profissional da motorização e da automatização do lar, deve assegurar que a instalação do produto motorizado respeita as normas em vigor no país de colocação em serviço, tais como a norma sobre os estores de interior EN13120.

Responsabilidade

Antes de instalar e de utilizar o motor, ler atentamente estas instruções. Tal como acontece com as instruções descritas nestas instruções, também devem ser respeitadas as instruções detalhadas apresentadas no documento em anexo **Instruções de segurança**.

O motor deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com as instruções da Somfy e a regulamentação do país no qual é instalado.

A utilização desta motorização com produtos não indicados no documento anexo «Matriz de compatibilidade» isentará igualmente a Somfy de qualquer responsabilidade e anulará a respetiva garantia.






Qualquer utilização do motor fora da área de aplicação acima descrita é proibida. Tal utilização excluiria, como qualquer desrespeito pelas instruções constantes deste guia e no documento em anexo **Instruções de segurança**, toda a responsabilidade e garantia da Somfy.


O técnico de instalação deve informar os seus clientes sobre as condições de funcionamento e de manutenção do motor e deve comunicar-lhes as instruções de utilização e de manutenção, bem como o documento em anexo **Instruções de segurança**, após a instalação do motor. Todas as operações do Serviço Pós-Venda no motor requerem a intervenção de um profissional da motorização e da automatização do lar.

Em caso de dúvidas aquando da instalação do motor ou para obter informações complementares, consultar um interlocutor Somfy ou o site www.somfy.com.

A utilização desta motorização com produtos não indicados no documento anexo «Matriz de compatibilidade» isentará igualmente a Somfy de qualquer responsabilidade e anulará a respetiva garantia.

Instruções específicas de segurança

-  Os cabos que atravessam uma parede metálica devem ser protegidos e isolados por uma manga ou um forro.
-  Prender os cabos para evitar um eventual contacto com uma parte móvel.
-  Se o motor for utilizado no exterior e se o cabo de alimentação for do tipo H05-VVF, o cabo deve ser instalado dentro de uma conduta resistente aos UV, por exemplo sob uma manga de protecção.
-  Deixar o cabo de alimentação do motor em posição acessível: deve poder ser facilmente substituído.
-  Antes de efectuar qualquer instalação, verifique a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.

 Pela presente, a Somfy SAS, F-74300 CLUSES declara que o motor abrangido por estas instruções e utilizado como indicado nas mesmas, está conforme as exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis e, em particular, da Directiva de Máquinas **2006/42/CE** e da Directiva CEM **2014/30/UE**.

O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.somfy.com/ce.

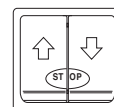
Antoine Creze, responsável pelas homologações, agindo em nome do Director da Actividade, Cluses, 05/2016.

ESTORES & COMANDO COMPATÍVEIS

RS485 Comando



Dry Contact Comando



Comando de
afinação

Centralis IB

Interruptor de
parede



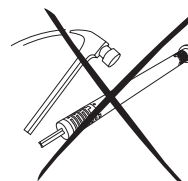
A utilização do instrumento DCT e o controlador RS485 simultaneamente pouco ter como consequência, um conflito operacional ou o comportamento inesperado. A utilização de um controlador ao mesmo tempo é recomendada.

INSTRUÇÃO GERAL DE SEGURANÇA

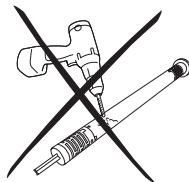
Nunca imergir o motor!



Evitar choques!



Nunca perfurar o motor!



Evitar quedas!



INSTALAÇÃO



Remova as etiquetas da identificação da rede antes de instalar a coroa.

Preparação do motor

1) Montar a coroa (a) e a roda tracção (b) no motor.

2) Medir o comprimento (L) entre o centro da roda tracção e a extremidade da cabeça.

Preparação do tubo

Cortar o tubo consoante o comprimento pretendido.
Limar o tubo e eliminar as aparas.

Montagem motor/tubo

1) Inserir o motor no tubo.

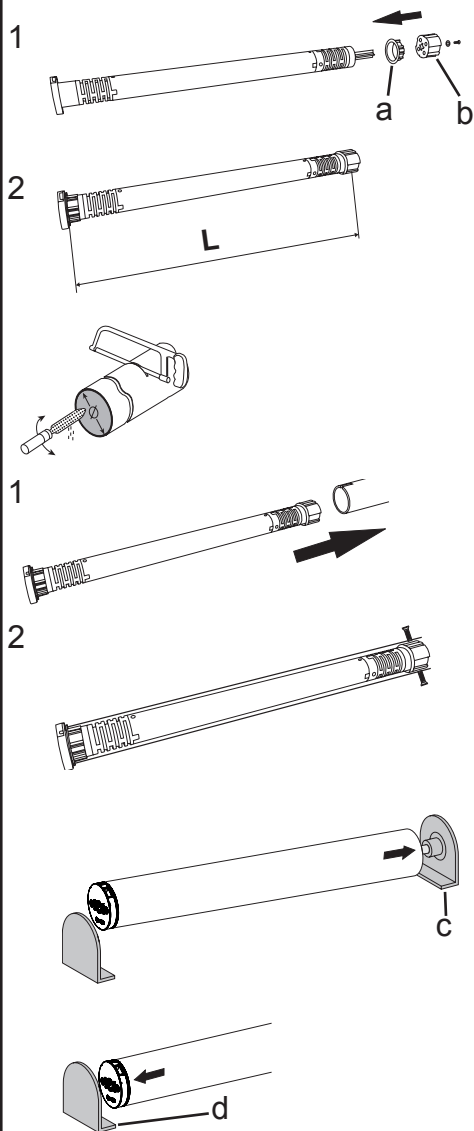
2) Fixar o tubo ao motor com parafusos auto-roscantes ou rebites de haste em aço, consoante a dimensão (L).

Montar o tubo motorizado nos suportes

Se necessário, aparafusar a interface do suporte à cabeça do motor.

Montar o tubo motorizado no suporte da extremidade (c).

Montar o tubo motorizado no suporte do motor (d).



Cablagem



Para garantir a segurança eléctrica, este motor de classe III deve ser obrigatoriamente alimentado por uma fonte de tensão MBTS (Muito Baixa Tensão de Segurança).

- 1) Ligar o cabo do comando ao motor. (2-wire JST cable).
- 2) Ligar o cabo do comando RS485 ao motor. (3-wire JST cable).
- 3) Ligar o cabo da ferramenta ao motor (4-wire JST cable).



Não pode ser controlado através da alimentação que passa pelo cabo do comando de afinação.

- 4) Cablagem do comando de afinação

a) Comando de afinação

- 1 PARA CIMA (Branco/Azul)
- 2 STOP (Azul)
- 3 PARA BAIXO (Branco/Laranja)
- 4 GND (Laranja)

b) Centralis IB

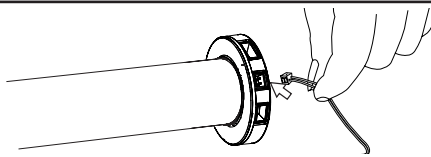
- 1 PARA CIMA ou PARA BAIXO (Branco/Azul ou Branco/Laranja)
- 2 PARA CIMA ou PARA BAIXO (Branco/Azul ou Branco/Laranja)
- 3 GND (Laranja)

c) Interruptor de parede

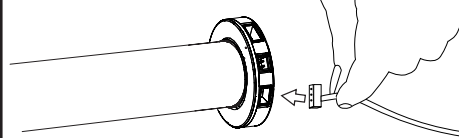
- 1 PARA CIMA ou PARA BAIXO (Branco/Azul ou Branco/Laranja)
- 2 PARA CIMA ou PARA BAIXO (Branco/Azul ou Branco/Laranja)
- 3 GND (Laranja)

- 5) Correspondência

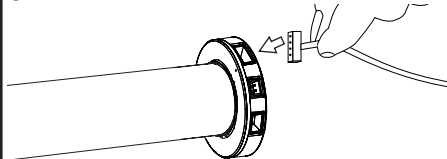
1



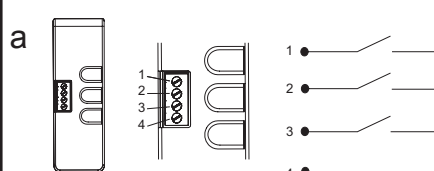
2



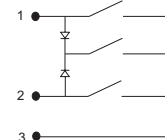
3



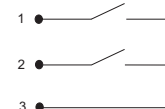
4



b



c



5



COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

1) RS485 :
página 63

2) DRY CONTACT

Verificação do sentido de rotação

Carregar no botão PARA CIMA do comando de afinação:

- Se o estore subir, o sentido de rotação está correcto: Passar para a secção «Regulação dos fins de curso».
- Se o estore descer, o sentido de rotação está incorrecto: Passar à etapa seguinte.

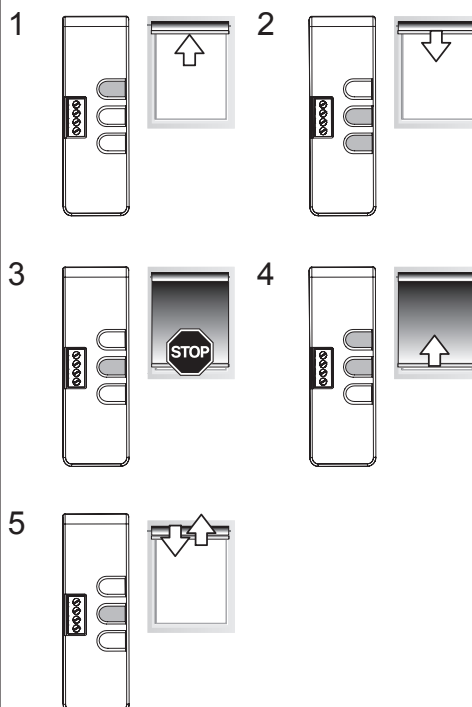
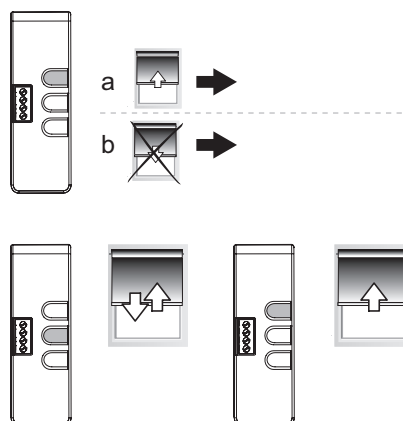
Carregar no botão STOP do comando até o estore fazer um movimento acima e abaixo: o sentido de rotação é modificado.

Carregar no botão PARA CIMA do comando de afinação para verificar a direcção de rotação.

Regulação dos limites de curso

Os limites podem ser regulados numa qualquer sequência.

- 1) Premir sem soltar o botão PARA CIMA para deslocar o estore para a posição superior desejada.
- 2) Premir simultaneamente os botões STOP e PARA BAIXO e soltar, assim que o estore começar a deslocar-se. O limite superior é memorizado.
- 3) Premir o botão STOP quando atingir a posição inferior desejada. Se necessário, regule a posição inferior, utilizando os botões PARA CIMA e PARA BAIXO.
- 4) Premir simultaneamente os botões STOP e PARA CIMA e soltar, assim que o estore começar a deslocar-se. O limite inferior é memorizado. O estore desloca-se para cima e pára no seu limite superior.
- 5) Para confirmar os limites, prima sem soltar o botão STOP até o estore fazer um movimento acima e abaixo. Os limites são gravados.



UTILIZAÇÃO

posição MY (pessoal)

1) Gravar posição MY (pessoal)

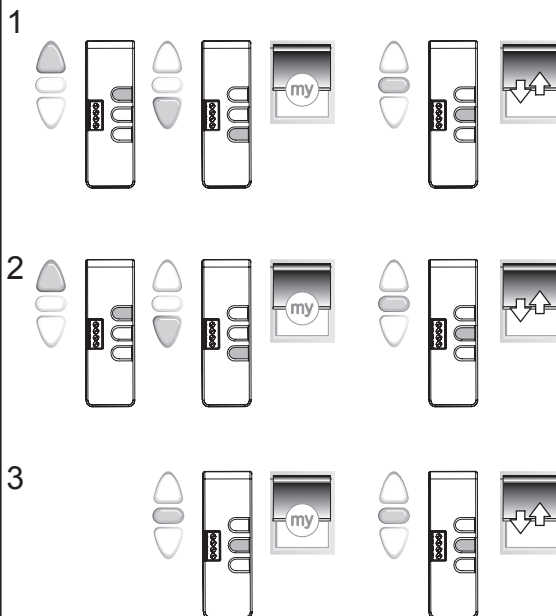
Para definir a posição MY (pessoal), desloque os estores para a posição desejada com os botões PARA CIMA e PARA BAIXO, e em seguida, prima o botão STOP, até o estore fazer um movimento acima e abaixo uma vez.

2) Alterar a posição MY (pessoal)

Para alterar a posição MY (pessoal), desloque o estore para a nova posição MY (pessoal) desejada com os botões PARA CIMA e PARA BAIXO, e em seguida, prima o botão STOP, até o estore fazer um movimento acima e abaixo uma vez.

3) Apagar a posição MY (pessoal)

Para apagar a posição MY (pessoal), desloque o estore até esta posição e prima o botão STOP, até o estore fazer um movimento acima e abaixo uma vez.





Com o comando de afinação, é possível cancelar ou sair do modo de regulação da velocidade ou dos limites, premindo simultaneamente os botões PARA CIMA, STOP e PARA BAIXO. Estes modos são cancelados quando se verifica uma inatividade de 2 minutos.

Regular a velocidade do rolo

1) Pressionar sem soltar o botão STOP até o estore fazer um movimento acima e abaixo duas vezes. O estore desloca-se para cima e para baixo automaticamente em ciclos de 10 segundos.

2) Enquanto o estore se desloca, pressionar brevemente o botão PARA CIMA, para aumentar a velocidade, ou o botão PARA BAIXO, para diminuir a velocidade.

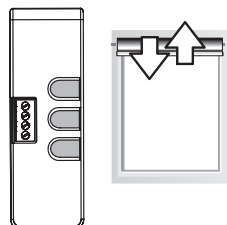
3) Para confirmar a nova velocidade, prima sem soltar o botão STOP até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

PARA CIMA, PARA BAIXO e MY

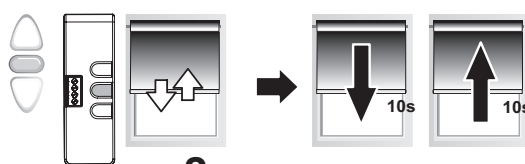
1) Para deslocar o estore de um limite para outro limite, pressionar brevemente o botão PARA CIMA ou PARA BAIXO.

2) Para parar o estore, pressionar o botão STOP.

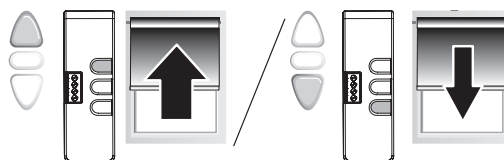
3) Para deslocar o estore para a posição MY (pessoal), pressionar brevemente o botão STOP.



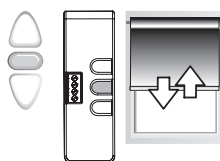
1



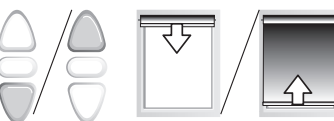
2



3



1



2



3



Reajuste do limite

LIMITE SUPERIOR

- 1) Pressionar o botão PARA CIMA, para deslocar o estore para o limite a ser reajustado.
- 2) Pressionar sem soltar os botões PARA BAIXO e STOP simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo.
- 3) Premir sem soltar o botão PARA CIMA ou PARA BAIXO para deslocar o estore para a nova posição desejada.
- 4) Para confirmar o novo limite, premir sem soltar o botão STOP até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

LIMITE INFERIOR

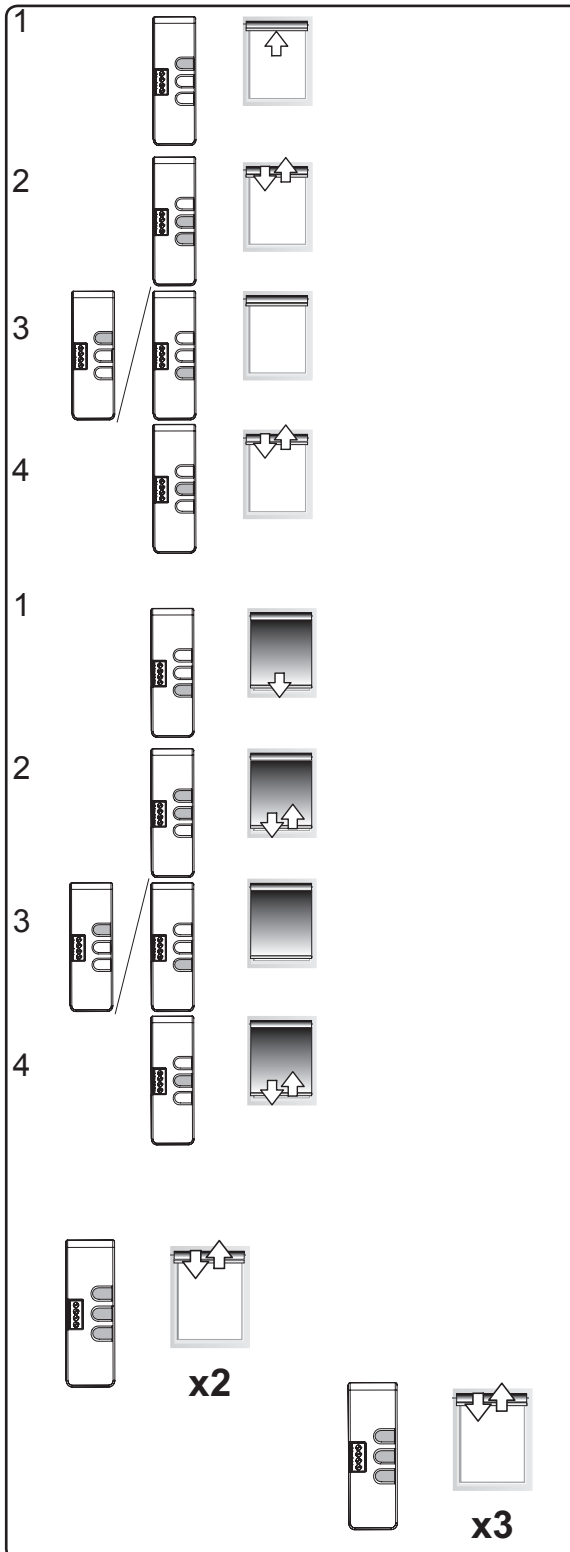
- 1) Pressionar o botão PARA BAIXO, para deslocar o estore para o limite a ser reajustado.
- 2) Pressionar sem soltar os botões STOP e PARA CIMA simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo.
- 3) Premir sem soltar o botão PARA CIMA ou PARA BAIXO para deslocar o estore para a nova posição desejada.
- 4) Para confirmar o novo limite, premir sem soltar o botão STOP até o estore fazer um movimento acima e abaixo.

Modificação do sentido de rotação

Para inverter a direcção de rotação, pressionar sem soltar os três botões simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo duas vezes.


Apagar a memória do motor.

- 3) Pressionar sem soltar os três botões simultaneamente, até o estore fazer um movimento acima e abaixo 3 vezes.
- Todas as definições são apagadas.



Características técnicas

Tensão	24V
Temperatura de utilização	0°C / 60 °C
Índice de protecção	IP30
Binário	2 Nm
Velocidade regulável	6 → 28 rpm
Velocidade (Predefinida)	28 rpm

 Para obter informações complementares sobre as características técnicas da motorização, consulte o seu interlocutor Somfy.

Detecção de avarias

O motor não funciona:

Verificar:

- A cablagem do motor.
- As especificações da alimentação.
- A compatibilidade do comando.
- Verificar se está em protecção térmica (aguardar 5 minutos para o motor arrefecer).

O equipamento pára demasiado cedo:

Verificar:

- O funcionamento dos limites durante a rotação do motor.
- Se a coroa está correctamente montada no tubo.
- Se os limites do motor estão correctamente ajustados.
- Verificar se o estore se encontra dentro do limite de peso recomendado.

说明书译文

这些说明适用于所有Sonesse 30电机，其不同的版本在当前的产品介绍中可见。

应用领域

Sonesse 30电机设计用于驱动除活节结构之外的所有类型的室内百叶窗和伸缩帘（可达2牛米）。

安装者必须为专业人员，必须确保电动产品按照国家相关规定的标准安装，例如与卷帘相关的EN 13659、与户外屏幕和遮阳篷相关的EN 13561以及与百叶窗相关的EN 13120。

责任

安装和使用电机前，请仔细阅读这些说明。除了遵守本指南中的说明之外，还必须注意随附的安全说明文件中详述的说明。

电机必须由专业人员按照Somfy提供的说明和所在国家适用的相关规定安装和调试。

严禁在上述适用范围之外使用该电机。在适用范围之外使用电机以及未能遵守本指南和随附的安全说明文件中的说明将免除Somfy的一切责任并导致保修失效。


安装该电机后，安装人员必须告知客户电机的运行和维护条件，并为客户提供使用和维护说明以及随附的安全说明文件。有关电机的所有售后服务工作都只能由专业人员操作。


安装电机时如有任何疑问，或欲了解更多信息，请与Somfy联系或访问www.somfy.com网站。


将该电机与随附的“兼容性矩阵”文件内未列出的任何产品搭配使用都将导致所有Somfy保修失效并且免除Somfy的任何赔偿责任。

特定安全说明

 必须使用护套或套管对穿过金属幕墙的电缆进行保护和绝缘。

 固定电缆，防止与运动部件相接触。

 如果电机用于室外，以及如果供电电缆为型号H05-VVF电缆，则电缆应安装在防紫外线导管中，例如密封压盖下方。

 电机电源需安放在易于维护的地方：更换必须很方便。

 请务必将电源电缆绕一个环，以防止水进入电机。

 用于直径50/60 mm管状电动机：

必须将转轮卡住卷管，避免其在卷管中滑动：

使用4个自攻螺钉或4个钢拉铆钉将所有卷管固定在距驱动轮外缘5 mm和15 mm之间的位置。螺钉或铆钉只能固定到转轮，不能固定在输出轴上。

- 或通过使用转轮挡块，适用于不光滑的卷管。



制造商Somfy SAS (F-74300 CLUSES) 在此声明：这些说明中包括的标记有输入电压230V~50Hz的电机按预定用途使用时，均符合适用的欧盟指令，尤其是机械指令2006/42/EC和EMC指令2014/30/EU的基本要求。

欧盟符合性声明的全文请参见www.somfy.com/ce。

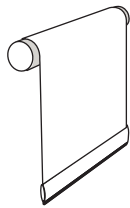
Antoine CREZE, 审批经理，代表组织部负责人，Cluses, 2016年/05月。

安全及重要信息

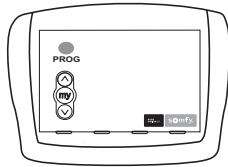
- 本尚飛產品必須有專業的人員根據安裝說明書的指導來安裝。
- 安裝前，請確認本產品與相關設備和配件的兼容性。
- 本安裝說明書涵蓋了如何安裝，調試和使用本產品。
- 此外，安裝人員需遵守關於本產品的相關國家的法律法規，並告知如何使用和維護本產品。
- 不得在尚飛公司指定的應用外使用本產品。任何由此或不按照說明書使用而引發的產品的損壞，將不在尚飛公司質保範圍內。

兼容的產品和控制

卷簾



RS485控制



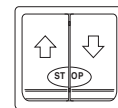
幹觸點控制



RS485設置工具



官心總線
總控開關



牆面開關



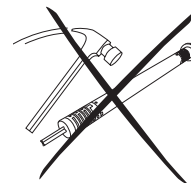
同時給予幹觸點和RS485命令信號會導致通訊衝突，使電機不能正常運行。建議一次使用一種控制信號。

注意事項

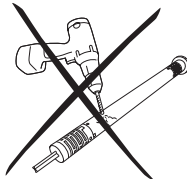
電機不能浸水



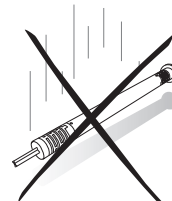
不能敲擊電機



不要在電機上鑽孔



防止電機跌落



安裝



安裝皇冠前，先將網管ID標籤撕下。

準備電機

- 1) 安裝電機的皇冠(a)和轉輪(b)。
- 2) 測量電機頭到轉輪的中間距離 (L)。

準備卷管

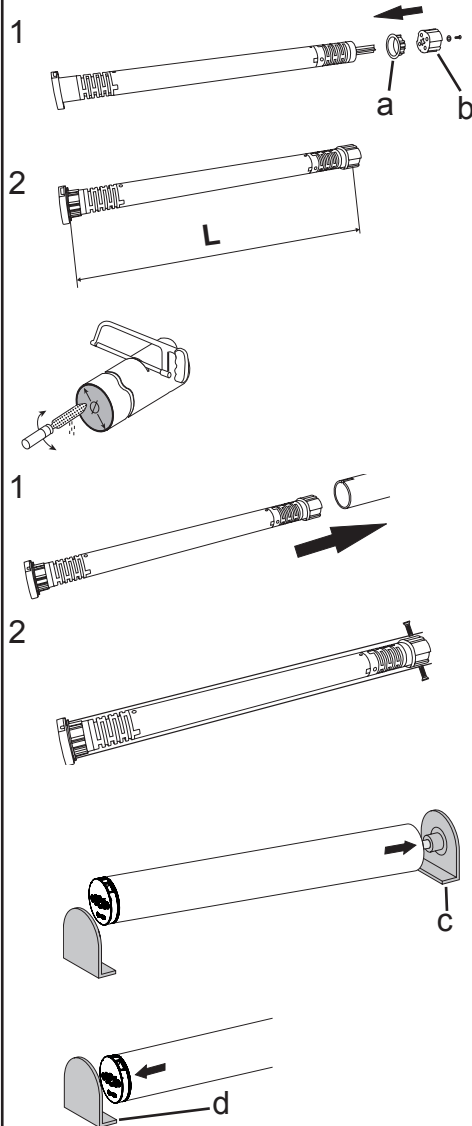
將卷管裁到需要的長度。

電機/卷管的組裝

- 1) 將電機插入卷管。
- 2) 用自攻螺絲將轉輪與卷管固定。

安裝支架

安裝尾插支架 (C)。
安裝電機支架 (D)。



接線



为了确保电气安全，此III类电机必须由“SELV”电压电源（安全特低电压）进行供电。

1) 將電源線接上電機（2芯JST線）。

2) 將RS485線接上電機（3芯JST線）。

3) 如果您想使用電機的幹觸點功能，將幹觸點數據線接上電機（4芯JST線）。



不要將有源線號接入幹觸點接口。

4) 控制接線

a) 設置工具或4線開關

- 1 上行（白/藍）
- 2 停止（藍）
- 3 下行（白/橙）
- 4 地線（橙）

b) 宜心總線總控開關

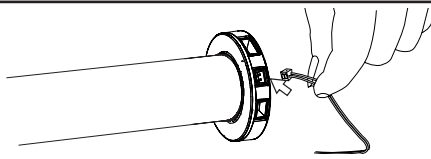
- 1 上行或下行（白/藍 或 白/橙）
- 2 上行或下行（白/藍 或 白/橙）
- 3 GND (Orange)

c) 牆面開關

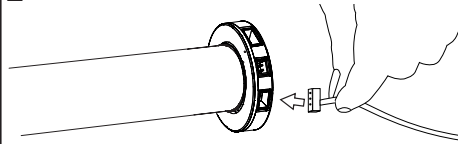
- 1 上行或下行（白/藍 或 白/橙）
- 2 上行或下行（白/藍 或 白/橙）
- 3 地線（橙）

5) 兩鍵順序開關

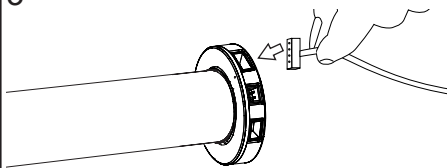
1



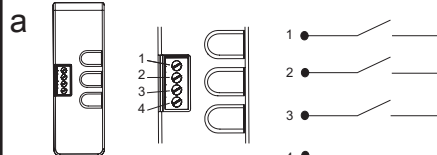
2



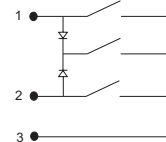
3



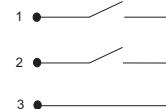
4



b



c



5



調試

1) RS485 :
參考63頁

2) 幹觸點

檢查電機運行方向

按設置工具上行鍵:

a) 如果卷簾上升，電機運行方向正確，進入設置限位《參考調節限位部分》。

b) 如果卷簾下降，電機運行方向不正確，進入下一步。

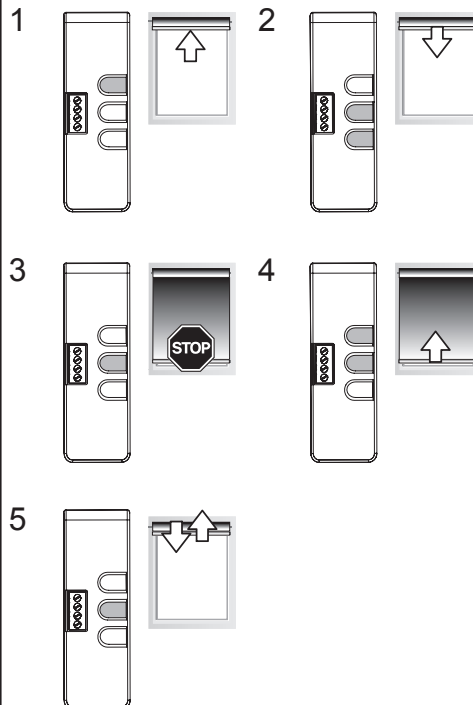
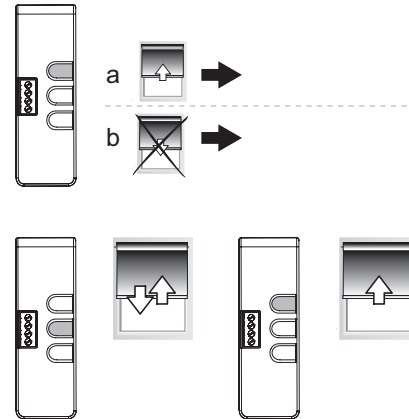
按住設置工具的停止鍵直到電機抖動：
電機運行方向改變。

按設置工具上行鍵確認電機運行的方案。

調節限位

上下限位的設置沒有先後之分。

- 1) 按住上行鍵將卷簾運行到需要的上限位。
- 2) 同時按住停止和下行鍵，當卷簾開始運行時，鬆開按鍵，上限位被電機記憶。
- 3) 當卷簾運行到下限位時，按停止鍵。如有需要，可以通過輕按上行，下行鍵調整下限位位置。
- 4) 同時按住停止和上行鍵，當卷簾開始運行時，鬆開按鍵。下限位被電機記憶。卷簾運行到上限位後，自動停止。
- 5) 按住停止鍵直到卷簾反饋，上，下限位設置完成。



使用

中間位置

1) 設置中間位置

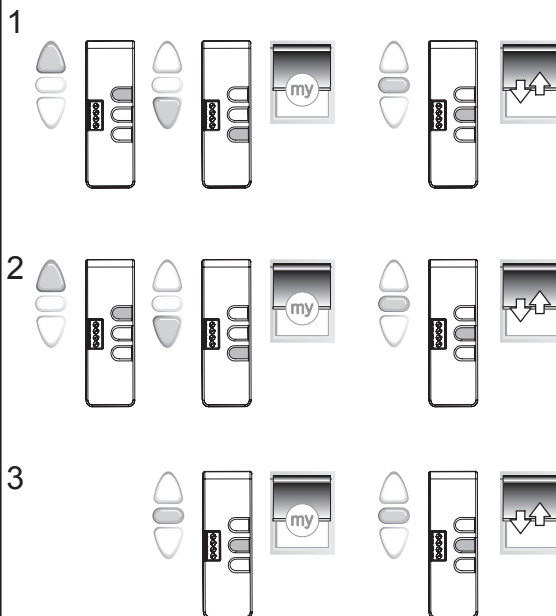
使用上行和下行鍵將電機運行到需要的中間位置，按住停止鍵直到卷簾反饋一次，中間位置設置完成。

2) 更改中間位置

使用上行和下行鍵將電機運行到新的中間位置，按住停止鍵直到卷簾反饋一次，中間位置更改完成。

3) 刪除中間位置

將卷簾運行到中間位置，按住停止鍵直到卷簾反饋一次，中間位置刪除。





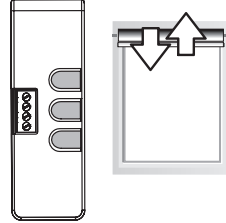
同時按住調試工具的上行，下行和停止鍵，就能退出設置模式，在設置模式下，2分鐘內沒有接收到命令，電機自動退出設置模式。

設置運行速度

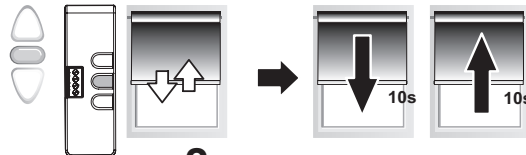
- 1) 按住停止鍵直到電機反饋2次，卷簾自動上行，下行10秒。
- 2) 當卷簾運行時，輕按上行鍵調高運行速度，輕按下行鍵調低運行速度。
- 3) 按住停止鍵，卷簾反饋，新電機轉速設置完畢。

上行，下行和中間位置

- 1) 輕按上行或下行，卷簾從一個限位運行到另一個限位。
- 2) 在卷簾運行過程中，按停止鍵，卷簾停止運行。
- 3) 在卷簾靜止時，按停止鍵，卷簾運行到預設的中間位置。



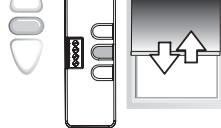
1



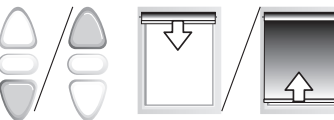
2



3



1



2



3



限位調整

上限位

- 1) 按上行鍵，將卷簾運行到上限位。
- 2) 同時按住下行和停止鍵，直到卷簾反饋。
- 3) 控制上行或下行鍵，將卷簾運行到新的限位位置。
- 4) 按住停止鍵，卷簾反饋，新的上限位設置完畢。

下限位

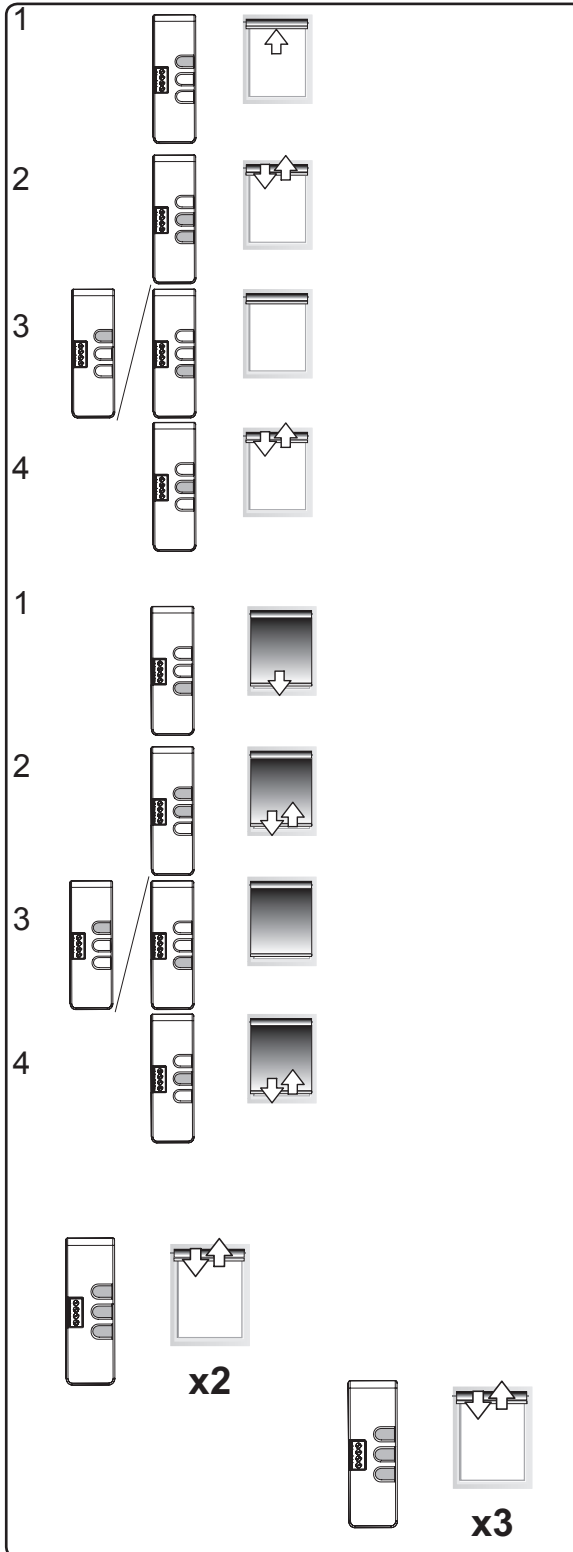
- 1) 按下行鍵，將卷簾運行到下限位。
- 2) 同時按住上行和停止鍵，直到卷簾反饋。
- 3) 控制上行或下行鍵，將卷簾運行到新的限位位置。
- 4) 按住停止鍵，卷簾反饋，新的下限位設置完畢。

改變電機運行方向

同時按住上行，下行和停止鍵，電機反饋2次，電機運行方向改變。

刪除所有電機設置

同時按住上行，下行和停止鍵，電機反饋3次，所有電機設置清除。



技術參數

輸入電壓	24V
工作溫度	0°C / 60 °C
防護等級	IP30
扭矩	2 Nm
可調轉速	6 → 28 rpm
出廠轉速	28 rpm

有关该电机的技术数据的更多信息，请联系您的Somfy代表。

問題解決

電機不工作：

檢查：

- 電機的接線是否正確
- 變壓器功率是否足夠
- 控制是否兼容
- 電機是否過熱（等待5分鐘，使電機涼下來）

電機過早停：

檢查：

- 電機限位裝置是否完好
- 皇冠是否安裝正確
- 限位是否設置正確
- 是否超載

الدليل الأصلي

ينطبق هذا الدليل على كل المحركات على Sonesse 30 المتاح حيودها بالكتالوج الساري.

مجال التطبيق

المحركات Sonesse 30 مصممة لتحريك كل أنواع الستائر الداخلية وشاشات العرض حتى 2 نيوتن متر باستثناء صدادات الأبواب. يجب أن يتأكد مسنول التركيب، المتخصص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنزل أن تركيب المنتج المشغل آليا يلتزم عند تركيبه بالمعايير السارية للبلد التي سيتم التشغيل بها على وجه الخصوص مثل المعيار عن المصارع الدوارة EN13659، الستائر الخارجية EN 13561 و الستائر الداخلية EN13120.

المسئولية

قبل تركيب المحرك واستعماله يرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية. بالإضافة إلى التعليمات المشروحة في هذا الدليل، التزم أيضا التعليمات المفصلة في الوثيقة المرفقة **تعليمات الأمان**.

يجب تركيب المحرك بواسطة متخصص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنزل، وفقا لتعليمات Somfy وللوائح المطبقة في بلد التشغيل. كل استخدام للمحرك خارج نطاق التطبيق المشروع أعلاه يكون ممنوعا. يؤدي ذلك، مثله مثل عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل وفي الوثيقة المرفقة **تعليمات الأمان**، إلى إنهاء أي مسئولية وضمان من قبل Somfy.

يجب أن يعرف المركب العملاء بشروط الاستخدام والصيانة للمحرك ويجب عليه توصيل تعليمات الاستخدام والصيانة إليهم، بالإضافة إلى الوثيقة المرفقة **تعليمات الأمان** بعد تركيب المحرك. تتطلب كل عمليات الخدمة بعد البيع على المحرك الاستعانة بمتخصص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنزل.

إذا حدث شك أثناء تركيب محرك أو للحصول على معلومات إضافية، قم باستشارة ممثل Somfy أو بزيارة الموقع الإلكتروني www.somfy.com.

يلغي استخدام هذا المحرك مع منتجات غير مدرجة في الوثيقة المرفقة «نموذج المطابقة» أيضا كل مسئولية وضمان من Somfy.

إرشادات خاصة للسلامة

⚠ يجب أن تكون الأسلاك العابرة لحائط معدني محمية ومعزولة بواسطة كم أو غطاء.

⚠ وصل الأسلاك لتجنب أي تلامس مع جزء متحرك.

⚠ إذا تم استخدام المحرك بالخارج، وإذا كان كابل التغذية بالطاقة من نوع H05-VVF، قم بتركيب الكابل في أنبوب مقاوم للأشعة فوق البنفسجية، على سبيل المثال تحت مزلقة.

⚠ اجعل كابل التغذية بالطاقة الخاص بالمحرك ممكن الوصول إليه: يجب أن يكون من الممكن استبداله بسهولة.

👉 ضع دائما حلقة إحكام في كيل لمنع الطاقة للحيلولة دون تسرب الماء إلى المحرك!

👉 للمحركات الأنيوية ذات قطر Ø 60/50 مم:

يجب أن يتم حجز العجلة عند الانتقال داخل اسطوانة التدوير:
- إما بتثبيت اسطوانة التدوير على العجلة بمساعدة 4 مسامير أو 4 مسامير برشام pop الموضوع على مسافة بين 5 مم و 15 مم من النهاية الخارجية للعجلة، أيا كانت اسطوانة التدوير. لا يجب تثبيت المسامير أو مسامير البرشام pop على المحرك ولكن فقط على العجلة.
- وإما بواسطة استخدام مانع عجلة، بالنسبة للاسطوانات غير الملساء.

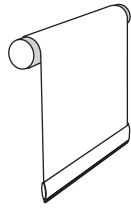
CE بموجب هذه الوثيقة تعلن Somfy SAS, F-74300 CLUSES بصفتها المصنّع، أن المحرك التي تشملها هذه التعليمات والمجهز لتتم تغذيته بطاقة 230 فولت ~ 50 هرتز والمستخدم كما هو مشار إليه في هذه التعليمات، يتوافق مع المتطلبات الأساسية للتوجيهات الأوروبية المطبقة ولا سيما التوجيه المتعلق بالآلات EC/2006/42 والتوجيه المتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي UE/2014/30.
يمكنكم الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة مع توجيهات الاتحاد الأوروبي على موقع الإنترنت www.somfy.com/ce.
Antoine Creze، رئيس التصديقات، نيابة عن مدير النشاط، مدينة «كلوز»، 05/2016.

الأمان

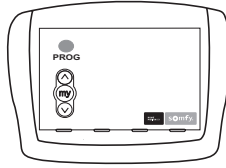
- يجب أن يقوم بتركيب هذا المنتج من سوفي فنيون محترفون في مجال تجهيز المنازل والأبنية بالمحركات، وهم المعنيون بهذا الدليل.
- قبل التركيب، تأكد أن هذا المنتج متوافق مع التجهيزات والملحقات التكميلية المعنية.
- يتناول هذا الدليل شرح طريقة تركيب هذا المنتج وتجهيزه للتشغيل واستخدامه.
- بالإضافة إلى ذلك يتعين على فني التركيب الالتزام بالمعايير والتشريعات السارية حالياً في البلد الذي يتم تركيب المنتج فيه وإعلام زبائنه بشروط تشغيل المنتج وصيانته.
- لا يجوز استخدام هذا المنتج خارج إطار الاستخدام المخصص له من قبل سوفي. فمثل هذه الاستخدامات أو عدم الالتزام بالتعليمات الموضحة في هذا الدليل يؤدي إلى إلغاء الكفالة، وفي هذه الحالة لا تتحمل سوفي أي مسؤولية.

متوافق مع الستائر ووحدات التحكم

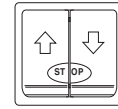
الستائر الدورا



وحدات التحكم RS485



وحدات التحكم في الاتصال الجاف



أداة الضبط

مفتاح Centralis IB

مفتاح حائطي

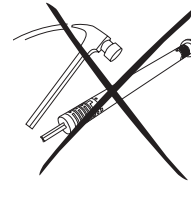
قد يؤدي استخدام أداة DCT ووحدة التحكم RS485 في وقت واحد إلى حدوث تعارض في التشغيل أو أداء غير متوقع. ولهذا، ينصح باستخدام وحدة تحكم واحدة فقط.

إرشادات السلامة العامة

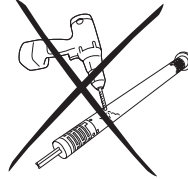
لا تغمر المحرك أبداً في أي سائل!



تجنب تعريض المحرك للصدمات!



لا تنقب المحرك أبداً!



تجنب تعريض المحرك للسقوط!



التركيب

قم بإزالة بطاقات تعريف الشبكة قبل تثبيت التاج.



تحضير المحرك

(1) ركب التاج (a) وعجلة الإدارة (b) في المحرك.

(2) قم بقياس الطول (L) بين منتصف عجلة الإدارة والرأس الطرفية.

تحضير الماسورة

اقطع الماسورة حسب الطول المطلوب. قم بتجليخ الماسورة وإزالة البرادة.

تجميع المحرك/الماسورة

(1) أدخل المحرك في الماسورة.

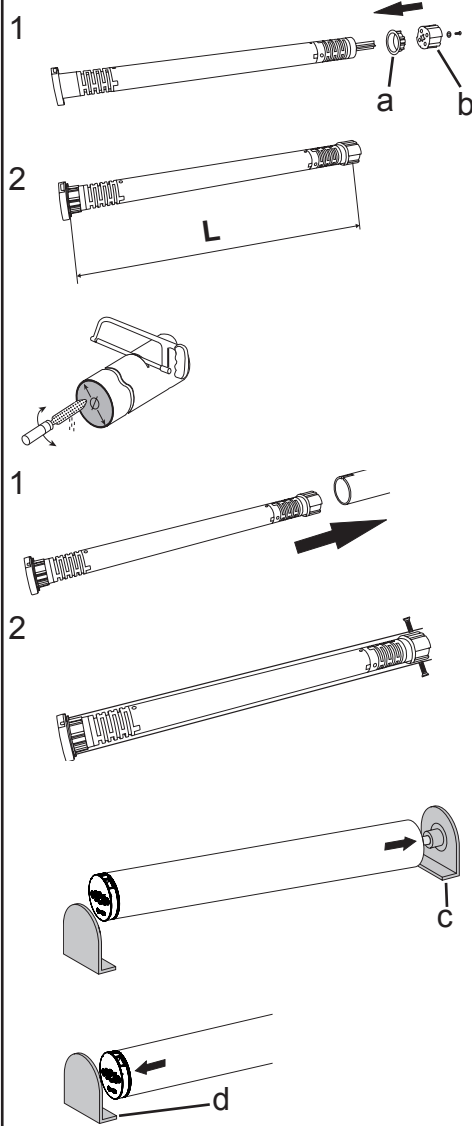
(2) قم بتثبيت الماسورة في المحرك باستخدام براغ ذاتية اللولبة أو براشم فولاذية حسب الطول (L).

تركيب الماسورة التي بداخلها المحرك على الدعامات

عند اللزوم قم بتثبيت واجهة الدعامة على رأس المحرك بالبراغي.
قم بتركيب الماسورة التي بداخلها المحرك على الدعامة الطرفية (C).
قم بتركيب الماسورة التي بداخلها المحرك على دعامة المحرك (D).

التمديدات السلكية

(1) قم بتوصيل كابل الكهرباء بالمحرك.



تمديد الأسلاك

لضمان السلامة الكهربائية، يجب أن تتم تغذية هذا المحرك من الدرجة الثالثة بمصدر «جهد شديد الانخفاض للسلامة».



(1) قم بتوصيل كابل الكهرباء بالمحرك (كابل JST ثنائي الأسلاك).

(2) قم بتوصيل كابل الكهرباء بالمحرك (كابل JST ثلاثي الأسلاك).

(3) إذا أردت استخدام خواص الاتصال الجاف للمحرك، فقم بتوصيل كابل الاتصال الجاف بالمحرك (كابل JST رباعي الأسلاك).

لا تقم بتوصيل أي جهد كهربائي بموصل الاتصال الجاف.



(4) تمديد أسلاك وحدة التحكم

(a) أداة الضبط أو مفتاح رباعي الأسلاك

1 رفع (أبيض/أزرق)

2 إيقاف (أزرق)

3 إنزال (أبيض/برتقالي)

4 أرضي (برتقالي)

(b) مفتاح IB Centralis

1 رفع أو إنزال (أبيض/أزرق أو أبيض/برتقالي)

2 رفع أو إنزال (أبيض/أزرق أو أبيض/برتقالي)

3 أرضي (برتقالي)

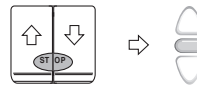
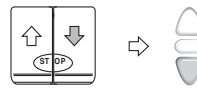
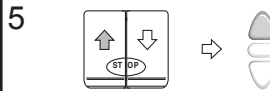
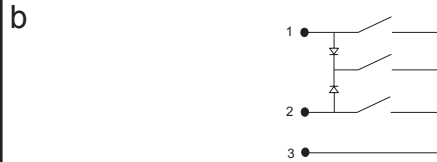
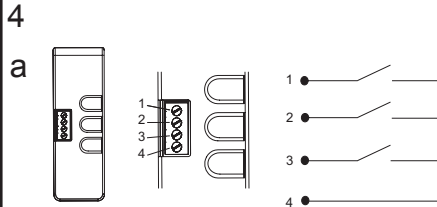
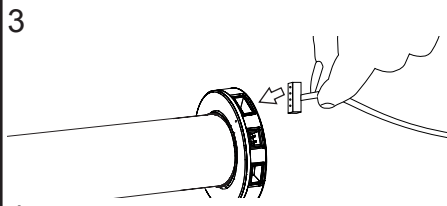
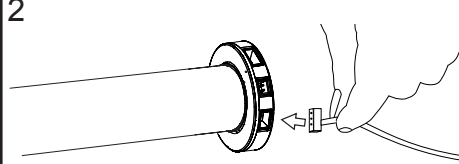
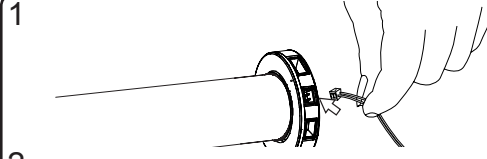
(c) مفتاح حائطي

1 رفع أو إنزال (أبيض/أزرق أو أبيض/برتقالي)

2 رفع أو إنزال (أبيض/أزرق أو أبيض/برتقالي)

3 أرضي (برتقالي)

(5) توافق الرموز



التجهيز للتشغيل

(1) وحدة التحكم RS485:

انظر صفحة ١٨

(2) الاتصال الجاف

التحقق من اتجاه الدوران

اضغط على زر الرفع بأداة الضبط:
(a) إذا ارتفعت الستارة، فهذا يعني أن اتجاه الدوران صحيح. انتقل إلى الفقرة الموجودة تحت عنوان «ضبط الحدود النهائية».
(b) إذا نزلت الستارة، فهذا يعني أن اتجاه الدوران غير صحيح. انتقل إلى الخطوة التالية.
اضغط على زر الإيقاف بأداة الضبط إلى أن تتحرك الستارة ببطء: وبذلك يكون قد تم تغيير اتجاه الدوران.
اضغط على زر الرفع بأداة الضبط للتحقق من اتجاه الدوران.

ضبط الحدود النهائية

يمكن ضبط الحدود بأي ترتيب.

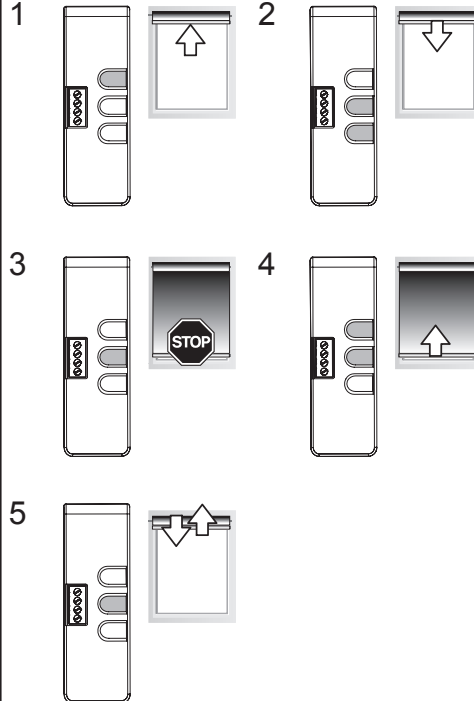
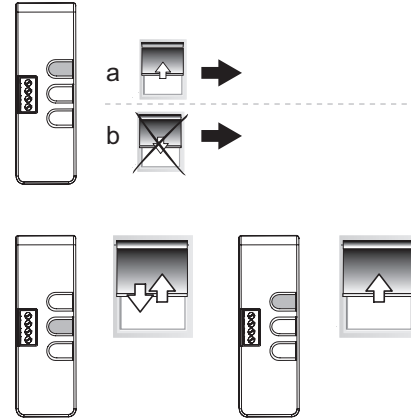
(1) اضغط على زر الرفع وأبقه مضغوطاً لتحريك الستارة إلى وضع الرفع المرغوب به.

(2) اضغط على زر الإيقاف وزر الإنزال في وقت واحد، ثم اتركهما بمجرد أن تبدأ الستارة في التحرك. فيتم تخزين حد الرفع.

(3) اضغط على زر الإيقاف عند وصول الستارة إلى وضع الإنزال المرغوب به. عند اللزوم اضبط وضع الإنزال باستخدام زر الرفع أو زر الإنزال.

(4) اضغط على زر الإيقاف وزر الرفع في وقت واحد، ثم اتركهما عندما تبدأ الستارة بالتحرك. فيتم تخزين حد الإنزال. تتحرك الستارة لأعلى وتتوقف عند الحد العلوي لها.

(5) لتأكيد الحدود النهائية، اضغط على زر الإيقاف وأبقه مضغوطاً إلى أن تتحرك الستارة ببطء. فيتم تخزين الحدود النهائية.



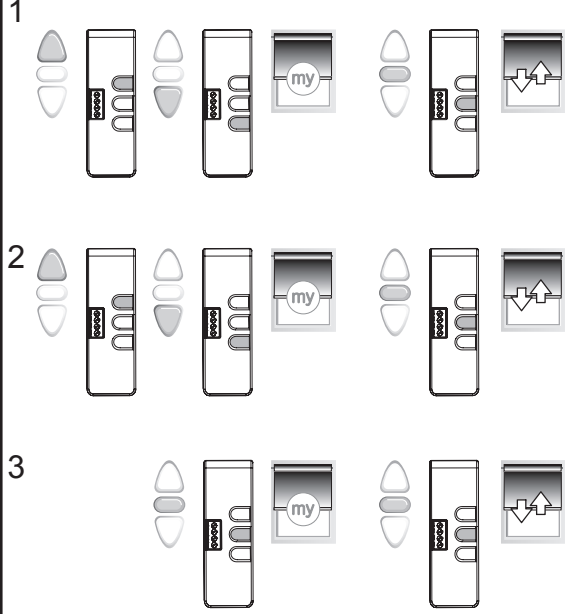
الاستخدام

الوضع المفضل MY

1 تخزين الوضع المفضل MY
لضبط الوضع المفضل MY، قم بتحريك الستارة إلى الوضع المرغوب به باستخدام زر الرفع وزر الإنزال ثم اضغط على زر الإيقاف إلى تتحرك الستارة ببطء مرة واحدة.

2 تغيير الوضع المفضل MY
لتغيير الوضع المفضل MY، اذهب إلى الوضع MY الجديد الذي تفضله باستخدام زر الرفع وزر الإنزال ثم اضغط على زر الإيقاف إلى تتحرك الستارة ببطء مرة واحدة.

3 محو الوضع المفضل MY
لمحو الوضع المفضل MY، قم بتحريك الستارة إلى هذا الوضع ثم اضغط على زر الإيقاف إلى أن تتحرك الستارة ببطء مرة واحدة.





باستخدام أداة الضبط يمكن إلغاء وضع ضبط السرعة أو الحد النهائي والخروج منه من خلال الضغط على زر الرفع وزر الإيقاف و زر الإنزال في وقت واحد. ويتم أيضا إلغاء هذه الأوضاع في حالة مرور دقيقتين دون استخدام أي عنصر.

ضبط سرعة الدوران

(1) اضغط على زر الإيقاف وأبقه مضغوطة إلى أن تتحرك الستارة ببطء مرتين. فتتحرك الستارة لأعلى ولأسفل أوتوماتيكيا في دورات مقدار كل منها ١٠ ثوان.

(2) أثناء تحرك الستارة، اضغط على زر الرفع لوهلة قصيرة لزيادة السرعة أو اضغط على زر الإنزال لوهلة قصيرة لخفض السرعة.

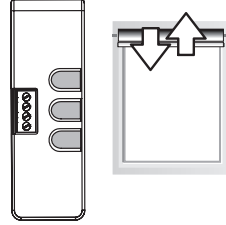
(3) لتأكيد السرعة الجديدة، اضغط على زر الإيقاف وأبقه مضغوطة إلى أن تتحرك الستارة ببطء.

الرفع والإنزال والوضع المفضل MY

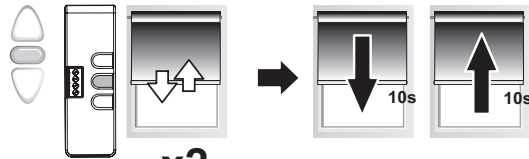
(1) لتحريك الستارة من حد إلى الحد الآخر، اضغط لوهلة قصيرة على زر الرفع أو زر الإنزال.

(2) لإيقاف حركة الستارة اضغط على زر الإيقاف.

(3) لتحريك الستارة إلى الوضع المفضل MY اضغط لوهلة قصيرة على زر الإيقاف.



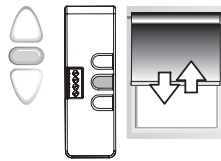
1



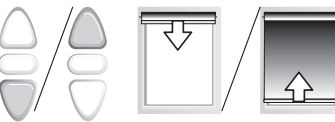
2



3



1



2



3



إعادة ضبط الحد النهائي

الحد العلوي

(1) اضغط على زر الرفع لتحريك الستارة إلى الحد المراد إعادة ضبطه.

(2) اضغط على زر الإنزال و زر الإيقاف في وقت واحد وأبقهما مضغطين إلى أن تتحرك الستارة ببطء.

(3) اضغط على زر الرفع أو زر الإنزال وأبقهما مضغوطا لتحريك الستارة إلى الوضع المرغوب به الجديد.

(4) لتأكيد الحد الجديد، اضغط على زر الإيقاف وأبقه مضغوطا إلى أن تتحرك الستارة ببطء.

الحد السفلي

(1) اضغط على زر الإنزال لتحريك الستارة إلى الحد المراد إعادة ضبطه.

(2) اضغط على زر الإيقاف و زر الرفع في وقت واحد وأبقهما مضغطين إلى أن تتحرك الستارة ببطء.

(3) اضغط على زر الرفع أو زر الإنزال وأبقهما مضغوطا لتحريك الستارة إلى الوضع المرغوب به الجديد.

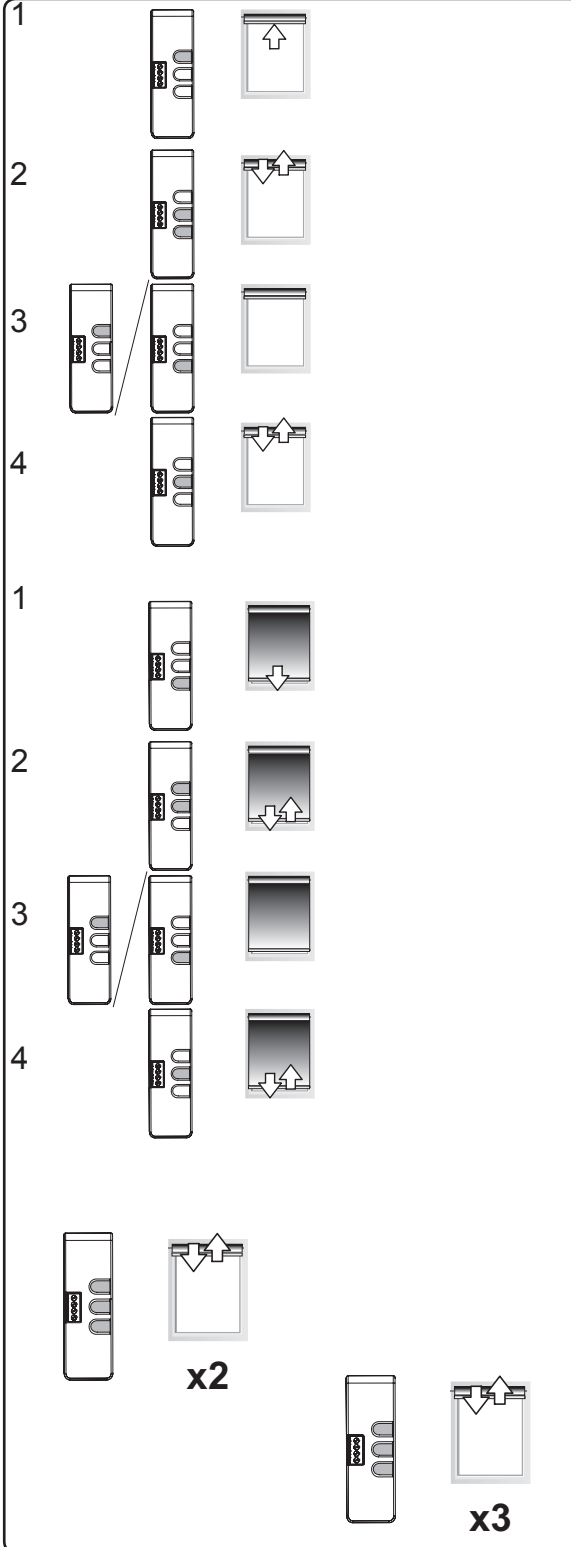
(4) لتأكيد الحد الجديد، اضغط على زر الإيقاف وأبقه مضغوطا إلى أن تتحرك الستارة ببطء.

تغيير اتجاه الدوران

لعكس اتجاه الدوران، اضغط على الأزرار الثلاثة في وقت واحد وأبقها مضغوطة إلى أن تتحرك الستارة ببطء مرتين.

محو ذاكرة المحرك.

اضغط على الأزرار الثلاثة في وقت واحد وأبقها مضغوطة إلى أن تتحرك الستارة ببطء 3 مرات. فيتم محو جميع أوضاع الضبط.



المواصفات الفنية

الجهود الكهربائي	٢٠ قلط ← ٢٨ قلط
درجة حرارة التشغيل	صفر°م/٦٠°م
القيمة الحدية للحماية	IP30
العزم	٢ نيوتن متر
السرعة القابلة للضبط	٦ ← ٢٨ لفة في الدقيقة
السرعة (وضع ضبط المصنع)	٢٨ لفة في الدقيقة

للحصول على معلومات إضافية عن المواصفات الفنية للمحرك، قم باستشارة ممثل Somfy الخاص بك.

التغلب على المشاكل

المحرك لا يعمل:

تحقق مما يلي:

- أسلاك المحرك.
- مواصفات منبع الطاقة.
- توافق وحدة التحكم
- انبعاث سخونة (انتظر لمدة ٥ دقائق كي يبرد المحرك).

يتوقف الجهاز قبل الحد المضبوط بكثير:

تحقق مما يلي:

- تشغيل الحدود النهائية أثناء دوران المحرك.
- تركيب التاج بطريقة صحيحة مع الماسورة.
- ضبط الحدود النهائية للمحرك بطريقة صحيحة.
- تحقق من أن وزن الستارة في النطاق الموصى به

RS485 communication standard

All signals on the physical link between devices should comply with EIA/TIA-485-A standard.
Recommended network cable : Shielded, two twisted-pair type 22 - 24 AWG
Communication mode : half-duplex
Time between two messages, minimum 100 ms

Each character is coded as follow :

Character coding		
Baud Rate	4800	+/-100
Start bit	Logical Level 0	
Data bits	8	Less significant bit transmitted first
Parity	Odd	
Stop bit	Logical Level 1	

RS485 control wiring

Pin 1 (red) = (+)
Pin 2 (green) = Ground
Pin 3 (black) = (-)

Functions

The following tables show functions available from the network and the corresponding messages:

Settings

Settings functions are used to change the configuration of the product.

Command Type	Function	Message	In / Out
Setting	Set motor limits	SET_MOTOR_LIMITS (11h)	>> In
	Set motor rotation direction	SET_MOTOR_DIRECTION (12h)	>> In
	Set motor speed for rolling applications	SET_MOTOR_ROLLING_SPEED (13h)	>> In
	Set Intermediate Positions (up to 16)	SET_MOTOR_IP (15h)	>> In
	Enable/Disable dry contact inputs	SET_DCT_LOCK (17h)	>> In
	Recall factory settings	SET_FACTORY_DEFAULT (1Fh)	>> In

Controls

Control functions are used to change the status of the product.

Command Type	Function	Message	In / Out
Control	Move in momentary mode	CTRL_MOVE (01h)	>> In
	Stop movement	CTRL_STOP (02h)	>> In
	Move to absolute position (UP/DOWN/IP)	CTRL_MOVETO (03h)	>> In
	Move to relative position (Jog/Next IP)	CTRL_MOVEOF (04h)	>> In
	Feedback	CTRL_WINK (05h)	>> In

Status

Status functions are used to get information from the product.

Command Type	Function	Message	In / Out
Status Request	Read motor position	GET_MOTOR_POSITION (0Ch)	>> In
	Read motor status	GET_MOTOR_STATUS (0Eh)	>> In
	Read motor limits	GET_MOTOR_LIMITS (21h)	>> In
	Read motor rotation direction	GET_MOTOR_DIRECTION(22h)	>> In
	Read motor speed for rolling applications	GET_MOTOR_ROLLING_SPEED (23h)	>> In
	Read Intermediate Positions	GET_MOTOR_IP (25h)	>> In
	Read DCT status (Enabled / Disabled)	GET_DCT_LOCK (27h)	>> In
	Read factory default status	GET_FACTORY_DEFAULT(2Fh)	>> In
Command Type	Function	Message	In / Out
Status Report	Send motor position	POST_MOTOR_POSITION (0Dh)	Out >>
	Send motor status	POST_MOTOR_STATUS (0Fh)	Out >>
	Send motor limits	POST_MOTOR_LIMITS (31h)	Out >>
	Send motor rotation direction	POST_MOTOR_DIRECTION(32h)	Out >>
	Send motor speed for rolling applications	POST_MOTOR_ROLLING_SPEED (33h)	Out >>
	Send Intermediate Positions	POST_MOTOR_IP(35h)	Out >>
	Send DCT status (Enabled / Disabled)	POST_DCT_LOCK(37h)	Out >>
	Send factory default status	POST_FACTORY_DEFAULT (3Fh)	Out >>

Somfy SAS

50 avenue du Nouveau Monde
F 74300 CLUSES

www.somfy.com

somfy[®]

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 05/2016